

۱۷: سُوْرَةُ بَنِي إِسْرَءِيلَ مَكِّيَّةٌ : ۵۰

آيَاتُهَا ۱۱

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

رُكُوعَاتُهَا ۱۲

اللہ کے نام سے جو رحم کرنے والا نہایت مہربان ہے۔

سُبْحَنَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِّنَ الْمَسْجِدِ

سُبْحَنَ	الَّذِي	أَسْرَى	بِعَبْدِهِ	لَيْلًا	مِّنَ	الْمَسْجِدِ
پاک	وہ جو	لے گیا	اپنے بندہ کو	راتوں رات	سے	مسجد

پاک ہے وہ جو اپنے بندے کو راتوں رات لے گیا مسجد

الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَا الَّذِي بَرَكْنَا حَوْلَهُ لِنُرِيَهُ مِّنْ آيَاتِنَا إِنَّهُ

الْحَرَامِ	إِلَى	الْمَسْجِدِ	الْأَقْصَا	الَّذِي	بَرَكْنَا	حَوْلَهُ	لِنُرِيَهُ	مِّنْ	آيَاتِنَا	إِنَّهُ
حرام	تک	مسجد اقصا	جس کو	برکت کا ہم نے	اُس کے ارد گرد	تاکہ دکھائیں اُس کے	سے	اپنی نشانیاں	بیشک وہ	

حرام (خانہ کعبہ سے) مسجد اقصیٰ (بیت المقدس) تک جس کے ارد گرد (اطراف) کو ہم نے برکت دی ہے، تاکہ ہم اسے اپنی نشانیاں دکھا دیں، بیشک

هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ① وَآتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي إِسْرَءِيلَ

هُوَ	السَّمِيعُ	الْبَصِيرُ	وَ	آتَيْنَا	مُوسَى	الْكِتَابَ	وَجَعَلْنَاهُ	هُدًى	لِّبَنِي	إِسْرَءِيلَ
وہ	سننے والا	دیکھنے والا	اور	ہم نے دی	موسیٰؑ	کتاب	اور ہم نے بنایا	ہدایت	بنی اسرائیل کے لئے	

وہ سننے والا دیکھنے والا ہے۔ اور ہم نے موسیٰؑ کو کتاب دی، اور اسے بنی اسرائیل کے لئے ہدایت بنایا

أَلَّا تَتَّخِذُوا مِن دُونِي وَكِيلًا ② ذُرِّيَّةً مِّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ إِنَّهُ كَانَ

أَلَّا تَتَّخِذُوا	مِن دُونِي	وَكِيلًا	ذُرِّيَّةً	مِّنْ	حَمَلْنَا	مَعَ نُوحٍ	إِنَّهُ	كَانَ
کہ نہ ٹھہراؤ تم	میرے سوا	کارساز	اولاد	جو جس	ہم نے سوار کیا	نوح کے ساتھ	بیشک وہ	تھا

کہ تم میرے سوا کسی کو کارساز نہ ٹھہراؤ۔ اے (اُن لوگوں کی) اولاد! جن کو ہم نے نوح کے ساتھ سوار کیا، بیشک وہ

عَبْدًا شَكُورًا ③ وَ قَضَيْنَا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ فِي الْكِتَابِ لَتُفْسِدُنَّ

عَبْدًا	شَكُورًا	وَ قَضَيْنَا	إِلَىٰ	بَنِي إِسْرَءِيلَ	فِي الْكِتَابِ	لَتُفْسِدُنَّ
بندہ	شکر گزار	اور صاف کہہ دیا ہم نے	طرف کر	بنی اسرائیل	کتاب	البتہ تم فساد کرو گے ضرور

شکر گزار بندہ تھا۔ اور ہم نے بنی اسرائیل کو کتاب میں صاف کہہ سنایا، البتہ تم ضرور فساد کرو گے

فِي الْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلِتَعْلُنَ عُلُوًّا كَبِيرًا ۝ فَاِذَا جَاءَ وَعْدُ أُولَاهُمَا

فِي	الْأَرْضِ	مَرَّتَيْنِ	وَلِتَعْلُنَ	عُلُوًّا كَبِيرًا	فَاِذَا	جَاءَ	وَعْدُ	أُولَاهُمَا
میں	زمین	دو مرتبہ	اور تم ضرور زور پکڑو گے	بڑا زور	پس جب	آیا	وعدہ	دو میں سے پہلا
زمین میں دو مرتبہ اور تم ضرور زور پکڑو گے (کسرتی کرو گے)۔ پس جب دونوں میں سے پہلے وعدے (کا وقت) آیا								

بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا لَّنَا أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ فَجَاسُوا خِلَالَ الدِّيَارِ وَكَانَ وَعْدًا

بَعَثْنَا	عَلَيْكُمْ	عِبَادًا لَّنَا	أُولِي بَأْسٍ	شَدِيدٍ	فَجَاسُوا	خِلَالَ الدِّيَارِ	وَكَانَ	وَعْدًا
ہم نے بھیجے	تم پر	اپنے بندے	لڑائی والے	سخت	تو وہ گھس پڑے	شہروں کے اندر	اور تھا	ایک وعدہ
تو ہم نے تم پر اپنے سخت لڑائی والے بندے بھیجے، وہ شہروں کے اندر گھس گئے (پھیل گئے)، اور یہ ایک وعدہ تھا								

مَفْعُولًا ۝ ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكَرَّةَ عَلَيْهِمْ وَأَمْدَدْنَاكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ

مَفْعُولًا	ثُمَّ	رَدَدْنَا	لَكُمُ	الْكَرَّةَ	عَلَيْهِمْ	وَأَمْدَدْنَاكُمْ	بِأَمْوَالٍ	وَبَنِينَ
پورا ہونے والا	پھر	ہم نے پھیری	تمہارے لئے	باری	ان پر	اور ہم نے تمہیں مدد دی	مالوں سے	اور بیٹے
پورا ہو کر رہنے والا۔ پھر ہم نے ان پر تمہاری باری پھیر دی (تمہیں غلبہ دیدیا) اور مالوں سے اور بیٹوں سے ہم نے تمہیں مدد دی								

وَجَعَلْنَاكُمْ أَكْثَرَ نَفِيرًا ۝ إِنِ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لَا نَفْسَكُمْ تَفُوتُ وَإِنِ اسَاءْتُمْ

وَجَعَلْنَاكُمْ	أَكْثَرَ	نَفِيرًا	إِنِ	أَحْسَنْتُمْ	أَحْسَنْتُمْ	لَا نَفْسَكُمْ	تَفُوتُ	وَإِنِ اسَاءْتُمْ
اور ہم نے تمہیں کر دیا	زیادہ	جتھا دشکر،	اگر	تم نے بھلائی کی	تم نے بھلائی کی	اپنی جانوں کے لئے	اور اگر	تم نے بُرائی کی
اور ہم نے تمہیں بڑا جتھا (شکر) کر دیا۔ اگر تم نے بھلائی کی تو اپنی جانوں کے لئے، اور اگر تم نے بُرائی کی								

فَلَهَا فَاِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيَسُوءَ وُجُوهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ كَمَا

فَلَهَا	فَاِذَا	جَاءَ	وَعْدُ الْآخِرَةِ	لِيَسُوءَ	وُجُوهَكُمْ	وَلِيَدْخُلُوا	الْمَسْجِدَ	كَمَا
تو ان کے لئے	پھر جب	آیا	دوسرا وعدہ	کر وہ بگاڑ دیں	تمہارے چہرے	اور وہ گھس جائیں	مسجد	جیسے
تو ان (اپنی جانوں کے لئے) پھر (یاد کرو) جب دوسرا وعدہ (کا وقت) آیا کہ وہ (تمہیں) چہرے بگاڑ دیں اور وہ مسجد (مقصد) میں گھس جائیں جیسے								

دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيُتَبِّرُوا مَا عَلَوْا تَتَّبِرًا ۝ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يَرْحَمَكُمْ

دَخَلُوهُ	أَوَّلَ	مَرَّةٍ	وَلِيُتَبِّرُوا	مَا عَلَوْا	تَتَّبِرًا	عَسَىٰ	رَبُّكُمْ	أَنْ يَرْحَمَكُمْ
وہ گھسے میں	پہلی بار	اور برباد کر ڈالیں	جہاں غلبہ پائیں	پوری طرح برباد	امید ہے	تمہارا رب	کہ	وہ تم پر رحم کرے
وہ پہلی بار اس میں گھسے، اور یہ کہ جہاں غلبہ پائیں، پوری طرح برباد کر ڈالیں۔ امید ہے (بعید نہیں) کہ تمہارا رب تم پر رحم کرے								

وَإِنْ عُدْتُمْ عُدْنَا وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ حَصِيرًا ۝۸ إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ

وَإِنْ	عُدْتُمْ	عُدْنَا	وَجَعَلْنَا	جَهَنَّمَ	لِلْكَافِرِينَ	حَصِيرًا	إِنَّ	هَذَا الْقُرْآنَ
اور اگر	تم پھر	وہی	کر دے گے	جہنم	کافروں کے لئے	قید خانہ	بیشک	یہ قرآن
اور اگر تم پھر وہی کرو گے تو ہم بھی، وہی کریں گے اور ہم نے جہنم کافروں کے لئے قید خانہ بنایا ہے۔ بیشک یہ قرآن								

يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ

يَهْدِي	لِلَّتِي	هِيَ	أَقْوَمُ	وَيُبَشِّرُ	الْمُؤْمِنِينَ	الَّذِينَ	يَعْمَلُونَ	الصَّالِحَاتِ	أَنَّ
رہنمائی کرتا ہے	اس کے لئے	وہ	سب سے سیدھی	اور بشارت دیتا ہے	مومن (جمع)	وہ لوگ جو	عمل کرتے ہیں	اچھے	کہ
اس راہ کی رہنمائی کرتا ہے جو سب سے سیدھی ہے، اور ان مومنوں کو بشارت دیتا ہے جو اچھے عمل کرتے ہیں کہ									

لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا ۝۹ وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا

لَهُمْ	أَجْرًا كَبِيرًا	وَأَنَّ	الَّذِينَ	لَا يُؤْمِنُونَ	بِالْآخِرَةِ	أَعْتَدْنَا	لَهُمْ	عَذَابًا
ان کے لئے	بڑا اجر	اور یہ کہ	جو لوگ	ایمان نہیں لاتے	آخرت پر	ہم نے تیار کیا	ان کے لئے	عذاب
ان کے لئے بڑا اجر ہے۔ اور یہ کہ جو لوگ آخرت پر ایمان نہیں لاتے، ہم نے ان کے لئے تیار کیا ہے عذاب								

أَلِيمًا ۝۱۰ وَيَدْعُ الْإِنْسَانُ بِالشَّرِّ دُعَاءَهُ بِالْخَيْرِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ عَجُولًا ۝۱۱

أَلِيمًا	وَيَدْعُ	الْإِنْسَانُ	بِالشَّرِّ	دُعَاءَهُ	بِالْخَيْرِ	وَكَانَ	الْإِنْسَانُ	عَجُولًا
دردناک	اور دُعا کرتا ہے	انسان	بُرائی کی	اس کی دُعا	بھلائی کی	اور ہے	انسان	جلد باز
دردناک۔ اور انسان بُرائی کی دُعا کرتا ہے، جیسے وہ بھلائی کی دُعا کرتا ہے، اور انسان جلد باز ہے۔								

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ آيَتَيْنِ فَمَحَوْنَا آيَةَ اللَّيْلِ وَجَعَلْنَا آيَةَ النَّهَارِ مُبْصِرَةً

وَجَعَلْنَا	الَّيْلَ	وَالنَّهَارَ	آيَتَيْنِ	فَمَحَوْنَا	آيَةَ اللَّيْلِ	وَجَعَلْنَا	آيَةَ النَّهَارِ	مُبْصِرَةً
اور ہم نے بنایا	رات	اور دن	دونشایاں	پھر ہم نے مٹا دیا	رات کی نشانی	اور ہم نے بنایا	دن کی نشانی	دکھانے والی
اور ہم نے رات اور دن کو دونشایاں بنایا، پھر ہم نے رات کی نشانی کو مٹا دیا (ماند کر دیا)، اور ہم نے دن کی نشانی کو دکھانے والی بنایا								

لِتَبْتَغُوا فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابَ وَكُلَّ شَيْءٍ

لِتَبْتَغُوا	فَضْلًا	مِّن رَّبِّكُمْ	وَلِتَعْلَمُوا	عَدَدَ	السِّنِينَ	وَالْحِسَابَ	وَكُلَّ شَيْءٍ
تاکہ تم تلاش کرو	فضل	اپنے رب سے	اور تاکہ تم معلوم کرو	گنتی	برس (جمع)	اور حساب	اور ہر چیز
تاکہ تم اپنے رب کا فضل (روزی) تلاش کرو، اور تاکہ برسوں کی گنتی اور حساب معلوم کرو اور ہر چیز کو							

فَصَلِّهِ تَفْصِيلاً ۱۲ وَكُلَّ إِنْسَانٍ أَلْزَمْنَاهُ طَبِرَهُ فِي عُنُقِهِ وَنُخْرِجُ لَهُ

فَصَلِّهِ تَفْصِيلاً وَ كُلَّ إِنْسَانٍ أَلْزَمْنَاهُ طَبِرَهُ فِي عُنُقِهِ وَنُخْرِجُ لَهُ  
ہم نے بیان کیا تفصیل کے ساتھ اور ہر انسان اس کو لگائی (لٹکانی) اس کی نکتہ اس کی گردن میں اور ہم نکالیں گے اس کے لئے

ہم جسے تفصیل کے ساتھ بیان کر دیا ہے اور ہم نے ہر انسان کی نکتہ اس کی گردن میں لٹکا دی، اور ہم اس کے لئے نکالیں گے

يَوْمَ الْقِيَامَةِ كِتَابًا يَلْقَاهُ مَنشُورًا ۱۳ اقْرَأْ كِتَابَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ

يَوْمَ الْقِيَامَةِ كِتَابًا يَلْقَاهُ مَنشُورًا اقْرَأْ كِتَابَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ  
روزِ قیامت ایک اور اُسے پائے گا کھلا ہوا پڑھ لے اپنی کتاب نامہ اعمال کافی تو خود آج اپنے اوپر

روزِ قیامت ایک کتاب (نوشتہ) وہ اسے کھلا ہوا پائے گا۔ اپنا نامہ اعمال پڑھ لے، آج تو خود اپنے اوپر کافی ہے

حَسِبًا ۱۴ مَن اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ

حَسِبًا مَن اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ  
حساب لینے والا جس نے ہدایت پائی تو صرف اُس نے ہدایت پائی اپنے لئے اور جو گمراہ ہوا تو صرف گمراہ ہوا

حساب لینے والا (معتسب) جس نے ہدایت پائی اس نے صرف اپنے لئے ہدایت پائی، اور جو کوئی گمراہ ہوا تو وہ گمراہ ہوا صرف

عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ۝ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبْعَثَ رَسُولًا ۱۵

عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبْعَثَ رَسُولًا  
اپنے اوپر اپنے لئے اور بوجھ نہیں اٹھاتا کوئی اٹھانے والا دوسرے کا بوجھ اور ہم نہیں عذاب دینے والے جب تک ہم نہ بھیجیں کوئی رسول

اپنے بڑے کو، اور کوئی بوجھ اٹھانے والا کسی دوسرے کا بوجھ نہیں اٹھاتا، اور جب تک ہم کوئی رسول نہ بھیجیں ہم عذاب دینے والے نہیں۔

وَإِذَا أَرَدْنَا أَن نُّهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُتْرَفِيهَا فَفَسَقُوا فِيهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا

وَإِذَا أَرَدْنَا أَن نُّهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُتْرَفِيهَا فَفَسَقُوا فِيهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا  
اور جب ہم نے چاہا کہ ہم ہلاک کریں کوئی بستی ہم نے حکم بھیجا اس کے خوشحال لوگ تو انہوں نے نافرمانی کی اس میں پھر پوری ہو گئی ان پر

اور جب ہم نے کسی بستی کو ہلاک کرنا چاہا تو ہم نے اس کے خوشحال لوگوں کو حکم بھیجا تو انہوں نے اس میں نافرمانی کی پھر ان پر پوری ہو گئی

الْقَوْلُ فَدَمَّرْنَاهَا تَدْمِيرًا ۱۶ وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنَ الْقُرُونِ مِن بَعْدِ نُوحٍ ط

الْقَوْلُ فَدَمَّرْنَاهَا تَدْمِيرًا وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنَ الْقُرُونِ مِن بَعْدِ نُوحٍ ط  
بات پھر ہم نے انہیں ہلاک کیا پوری طرح ہلاک اور کتنی ہم نے ہلاک کر دیں سے بستیاں بعد سے نوحؑ

بات (حکم ثابت ہو گیا) پھر ہم نے انہیں بُری طرح ہلاک کر دیا۔ اور ہم نے نوحؑ کے بعد کتنی ہی بستیاں ہلاک کر دیں



وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ بُذْنُوبٍ عِبَادَهُ خَيْرًا بَصِيرًا ۝۱۷ مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ

وَكَفَىٰ	بِرَبِّكَ	بُذْنُوبٍ	عِبَادَهُ	خَيْرًا	بَصِيرًا	مَنْ	كَانَ	يُرِيدُ	الْعَاجِلَةَ
اور کافی	تیرا رب	گناہوں کو	اپنے بندے	خیر رکھنے والا	دیکھنے والا	جو کوئی	چاہتا ہے	جلدی	

اور تیرا رب کافی ہے اپنے بندوں کے گناہوں کی خبر رکھنے والا دیکھنے والا ہے۔ جو کوئی جلدی (دنیا میں) چاہتا ہے،

عَجَّلْنَا لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ لِمَنْ نُّرِيدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُ جَهَنَّمَ يَصْلَاهَا مَذْمُومًا

عَجَّلْنَا	لَهُ	فِيهَا	مَا نَشَاءُ	لِمَنْ	نُّرِيدُ	ثُمَّ	جَعَلْنَا	لَهُ	جَهَنَّمَ	يَصْلَاهَا	مَذْمُومًا
ہم جلد دیدیں	اس کو	اس دنیا میں	جتنا ہم چاہیں	جس کو	ہم چاہیں	پھر	ہم نے بنادیا	اس لئے	جہنم	وہ اصل ہوگا اس میں مذمت کیا ہوا	

ہم اس کو جتنا چاہیں جلدی (دنیا میں) دیدیں گے، پھر ہم نے اس کے لئے جہنم بنادیا ہے وہ اس میں داخل ہوگا مذمت کیا ہوا،

مَذْ حُورًا ۝۱۸ وَمَنْ أَرَادَ الْآخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ

مَذْ حُورًا	وَمَنْ	أَرَادَ	الْآخِرَةَ	وَسَعَىٰ	لَهَا	سَعْيَهَا	وَهُوَ	مُؤْمِنٌ	فَأُولَٰئِكَ
دُور کیا ہوا (دھکیلا ہوا)	اور جو	چاہے	آخرت	اور کوشش کی	اس کے لئے	اس کی کوشش	اور (شرطیکہ)	مومن	پس یہی لوگ

دھکیلا ہوا۔ اور جو کوئی آخرت چاہے اور اس کے لئے اس کی سی کوشش کرے، بشرطیکہ وہ مومن ہو، پس یہی لوگ ہیں

كَانَ سَعْيُهُمْ مَشْكُورًا ۝۱۹ كَلَّا نَبْدُ هَؤُلَاءِ وَهَؤُلَاءِ مِنْ عَطَاءِ رَبِّكَ ط

كَانَ	سَعْيُهُمْ	مَشْكُورًا	كَلَّا	نَبْدُ	هَؤُلَاءِ	وَ	هَؤُلَاءِ	مِنْ	عَطَاءِ	رَبِّكَ
ہے۔	ہوئی ان کی کوشش	قدر کی ہوئی (مقبول)	ہر ایک	ہم بدیتے ہیں	ان کو بھی	اور	ان کو بھی	سے	بخشش	تیرا رب

جن کی کوشش مقبول ہوئی۔ ہم تیرے رب کی بخشش سے ان کو بھی اور ان کو بھی ہر ایک کو دیتے ہیں

وَمَا كَانَ عَطَاءُ رَبِّكَ مَحْظُورًا ۝۲۰ أَنْظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ط

وَمَا كَانَ	عَطَاءُ	رَبِّكَ	مَحْظُورًا	أَنْظُرْ	كَيْفَ	فَضَّلْنَا	بَعْضَهُمْ	عَلَىٰ	بَعْضٍ
اور نہیں ہے	بخشش	تیرا رب	روکی جانے والی	دیکھو	کس طرح	ہم نے فضیلت دی	انکے بعض (ایک)	پر	بعض (دوسرا)

اور تیرے رب کی بخشش (کسی پر) روکی جانے والی نہیں۔ دیکھو! ہم نے کس طرح ان کے ایک کو دوسرے پر فضیلت دی

وَلِلْآخِرَةِ الْكِبَرُ دَرَجَاتٍ ۖ وَ الْكِبَرُ تَفْضِيلًا ۝۲۱ لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ

وَلِلْآخِرَةِ	الْكِبَرُ	دَرَجَاتٍ	وَ	الْكِبَرُ	تَفْضِيلًا	لَا	تَجْعَلْ	مَعَ	اللَّهِ	إِلَهًا	آخَرَ
اور البتہ آخرت	سب سے بڑے درجے	اور	سب سے بڑے	فضیلت میں	تو نہ ٹھہرا	اللہ کے ساتھ	کوئی دوسرا معبود				

اور البتہ آخرت کے درجے سب سے بڑے، اور فضیلت میں سب سے برتر ہیں۔ اللہ کے ساتھ کوئی دوسرا معبود نہ ٹھہرا

فَتَقَعْدَ مَدْمُومًا مَخْذُولًا ۝ وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا آيَاهُ وَيَالِ الْوَالِدِينَ

فَتَقَعْدَ	مَدْمُومًا	مَخْذُولًا	وَقَضَىٰ	رَبُّكَ	أَلَّا تَعْبُدُوا	إِلَّا آيَاهُ	وَيَالِ الْوَالِدِينَ
پس نو بیٹھ رہے گا	مذمت کیا ہوا	بے بس ہو کر	اور حکم فرما دیا	تیرا رب	کہ نہ عبادت کرو	اس کے سوا	اور ماں باپ سے

پس نو بیٹھ رہے گا مذمت کیا ہوا، بے بس ہو کر، اور تیرے رب کے حکم فرما دیا کہ اس کے سوا کسی اور کی عبادت نہ کرو، اور ماں باپ سے

إِحْسَانًا ط إِمَّا يَبْلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا

إِحْسَانًا	إِمَّا يَبْلُغَنَّ	عِنْدَكَ	الْكِبَرَ	أَحَدُهُمَا	أَوْ	كِلَاهُمَا	فَلَا تَقُلْ	لَهُمَا
حسن سلوک	اگر وہ پہنچ جائیں	تیرے سامنے	بڑھاپا	ان میں سے ایک	یا	وہ دونوں	تو نہ کہہ	انہیں

حسن سلوک کرو، اور ان میں سے ایک یا وہ دونوں تیرے سامنے بڑھاپے کو پہنچ جائیں تو انہیں نہ کہو

أَفٍّ وَلَا تَنْهَرُهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ۝ ۳۳ ۝ وَأَخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذُّلِّ

أَفٍّ	وَلَا تَنْهَرُهُمَا	وَقُلْ	لَهُمَا	قَوْلًا	كَرِيمًا	وَأَخْفِضْ	لَهُمَا	جَنَاحَ	الذُّلِّ
اُٹ	اور نہ جھڑکو انہیں	اور کہو	ان دونوں سے	بات	ادب کے ساتھ	اور جھکا دے	ان دونوں کے لئے	بازو	عاجزی

اُٹ (بھی)، اور انہیں نہ جھڑکو، اور ان دونوں سے بات کہو (درو)۔ اور ان کے لئے عاجزی کے (ساتھ) بازو جھکا دو

مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيْنِي صَغِيرًا ۝ رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا

مِنَ الرَّحْمَةِ	وَقُلْ	رَبِّ	ارْحَمْهُمَا	كَمَا	رَبَّيْنِي	صَغِيرًا	رَبُّكُمْ	أَعْلَمُ	بِمَا
سے	مہربانی	اور کہو	اے میرے رب	ان دونوں پر رحم فرما	جیسے	انہوں نے میری پرورش کی	بچپن	تمہارا رب	خوب جانتا ہے جو

مہربانی سے، اور کہو اے میرے رب! ان دونوں پر رحم فرما جیسے انہوں نے بچپن میں میری پرورش کی۔ تمہارا رب خوب جانتا ہے جو

فِي نَفْسِكُمْ إِنْ تَكُونُوا صَالِحِينَ فَإِنَّهُ كَانَ لِلْأَوَّابِينَ غَفُورًا ۝ ۳۴ ۝ وَآتِ

فِي نَفْسِكُمْ	إِنْ تَكُونُوا	صَالِحِينَ	فَإِنَّهُ	كَانَ	لِلْأَوَّابِينَ	غَفُورًا	وَآتِ
تمہارے دلوں میں	اگر تم ہو گے	نیک (جمع)	تو بیشک	ہے	رجوع کرنے والوں کے لئے	بخشنے والا	اور دو تم

تمہارے دلوں میں ہے، اگر تم نیک ہو گے تو بیشک وہ رجوع کرنے والوں کو بخشنے والا ہے۔ اور تم دو

ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْيَسِيرَ وَالْأَبْنَاءَ السَّبِيلَ وَلَا تُبْدِيْ تَبَذِّرًا ۝ ۳۵ ۝

ذَا الْقُرْبَىٰ	حَقَّهُ	وَالْيَسِيرَ	وَالْأَبْنَاءَ	السَّبِيلَ	وَلَا تُبْدِيْ	تَبَذِّرًا
قربانت دار	اس کا حق	اور مسکین	اور	مسافر	اور نہ فضول خرچی کرو	اندھا دھند

قربانت دار کو اس کا حق، اور مسکین اور مسافر کو، اور اندھا دھند فضول خرچی نہ کرو۔

إِنَّ الْمُبْدِرِينَ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيْطَانِ وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ كَفُورًا ۝۲۷

إِنَّ	الْمُبْدِرِينَ	كَانُوا	إِخْوَانَ	الشَّيْطَانِ	وَكَانَ	الشَّيْطَانُ	لِرَبِّهِ	كَفُورًا
بیشک	فضول خراج (جمع)	ہیں	بھائی (جمع)	شیطان (جمع)	اور ہے	شیطان	اپنے رب کا	ناشکر

بیشک فضول خراج شیطانوں کے بھائی ہیں اور شیطان اپنے رب کا ناشکر ہے۔

وَأَمَّا تَعْرِضْنَ عَنْهُمْ أَبْتَغَاءَ رَحْمَةٍ مِّنْ رَبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُلْ لَّهُمْ

وَأَمَّا	تَعْرِضْنَ	عَنْهُمْ	أَبْتَغَاءَ	رَحْمَةٍ	مِّنْ	رَّبِّكَ	تَرْجُوهَا	فَقُلْ	لَّهُمْ
اور اگر	تو منہ پھیر لے	ان سے	انتظار میں	رحمت	سے	اپنا رب	تو اس کی امید رکھتا ہے	تو کہہ	ان سے

اور اگر تو اپنے رب کی رحمت (فراخ دستی) کے انتظار میں جس کی تو امید رکھتا ہے، ان سے منہ پھیر لے تو ان سے تو کہہ دیا کہ

قَوْلًا مَّيْسُورًا ۝۲۸ وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا

قَوْلًا	مَّيْسُورًا	وَلَا	تَجْعَلْ	يَدَكَ	مَغْلُولَةً	إِلَىٰ	عُنُقِكَ	وَلَا	تَبْسُطْهَا
نرمی کی بات	اور	تو نہ رکھ	اپنا ہاتھ	بندھا ہوا	تک۔ سے	اپنی گردن	اور	نہ اسے کھول	

نرمی کی بات۔ اور اپنا ہاتھ اپنی گردن تک بندھا ہوا نہ رکھ (کنجوس نہ ہو جا) اور نہ اسے کھول

كُلَّ الْبَسِطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا مَّحْسُورًا ۝۲۹ إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ

كُلَّ	الْبَسِطِ	فَتَقْعُدَ	مَلُومًا	مَّحْسُورًا	إِنَّ	رَبَّكَ	يَبْسُطُ	الرِّزْقَ	لِمَن	يَشَاءُ
پوری طرح کھولنا	پھر تو بیٹھا رہ جائے	ملا مت زدہ	تھکا ہوا	بیشک	تیرا رب	فراخ کر دیتا	رزق	جس کا وہ چاہتا ہے		

پوری طرح دبا لکل ہی، کہ پھر تو ملا مت زدہ تھکا ہوا بیٹھا رہ جائے۔ بیشک تیرا رب جس کا وہ چاہتا ہے رزق فراخ کر دیتا ہے اور (جس کا وہ چاہتا ہے)

وَيَقْدِرُ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ۝۳۰ وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةَ إِمْلَاقٍ

وَيَقْدِرُ	إِنَّهُ	كَانَ	بِعِبَادِهِ	خَبِيرًا	بَصِيرًا	وَلَا	تَقْتُلُوا	أَوْلَادَكُمْ	خَشْيَةَ	إِمْلَاقٍ
اور تنگ کر دیتا ہے	بیشک وہ	ہے	اپنے بندوں کی خبر رکھنے والا	دیکھنے والا	اور نہ قتل کرو تم	اپنی اولاد	ڈر	مفسی		

تنگ کر دیتا ہے، بے شک وہ اپنے بندوں کی خبر رکھنے والا، دیکھنے والا ہے۔ اور تم اپنی اولاد کو مفسی کے ڈر سے قتل نہ کرو

نَحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَإِيَّاكُمْ إِنَّ قَتْلَهُمْ كَانَ خِطَاً كَبِيرًا ۝۳۱ وَلَا تَقْرَبُوا الزَّوْجَ

نَحْنُ	نَرْزُقُهُمْ	وَإِيَّاكُمْ	إِنَّ	قَتْلَهُمْ	كَانَ	خِطَاً	كَبِيرًا	وَلَا	تَقْرَبُوا	الزَّوْجَ
ہم	ہم رزق دیتے ہیں	اور تم کو	بیشک	ان کا قتل	ہے	گناہ بڑا	اور نہ قریب جاؤ	زنا		

ہم ہی انہیں رزق دیتے ہیں اور تم کو (بھی) بیشک ان کا قتل بڑا گناہ ہے۔ اور زنا کے قریب نہ جاؤ،

إِنَّهُ كَانَ فَاحِشَةً وَسَاءَ سَبِيلًا ۝۳۲ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ

بیشک یہ	ہے	بے حیائی	اور بُرا	راستہ	اور	نہ قتل کرو	جان	اللہ نے حرام کیا
---------	----	----------	----------	-------	-----	------------	-----	------------------

بیشک یہ بے حیائی ہے اور بُرا راستہ - اور اس جان کو قتل نہ کرو جسے (قتل کرنا) اللہ نے حرام کیا ہے

إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَنْ قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لَوْلِيٍّ سُلْطَانًا فَلَا يَسْرِفُ

مگر	حق کے ساتھ	اور جو	مظلوم	تو تحقیق ہم نے کر دیا	اُسکے وارث کے لئے	ایک اختیار	پس حد سے نہ بڑھے
-----	------------	--------	-------	-----------------------	-------------------	------------	------------------

مگر حق کے ساتھ اور جو مظلوم مارا گیا تو تحقیق ہم نے اس کے وارث کے لئے ایک اختیار (قصاص) دیا ہے، بھئی حد سے نہ بڑھے

فِي الْقَتْلِ إِنَّهُ كَانَ مَنْصُورًا ۝۳۳ وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ

قتل میں	بیشک وہ	ہے	مدد دیا گیا	اور پاس نہ جاؤ	یتیم کا مال	مگر اس طریقہ سے	وہ
---------	---------	----	-------------	----------------	-------------	-----------------	----

قتل میں، بیشک وہ مدد دیا گیا ہے - اور یتیم کے مال کے پاس نہ جاؤ (نقز نہ کرو) مگر اس طریقہ سے جو

أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ ۝۳۴ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا

سب سے بہتر	یہاں تک کہ	وہ پہنچ جائے	اپنی جوانی	اور پورا کرو	عہد کو	بیشک	عہد	ہے	پُرش کیا جانے والا
------------	------------	--------------	------------	--------------	--------	------	-----	----	--------------------

سب سے بہتر ہو، یہاں تک کہ وہ (یتیم) اپنی جوانی کو پہنچ جائے اور عہد کو پورا کرو، بیشک عہد بے پُرش کیا جانے والا (ضرور پُرش ہوگی)

وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمُوزِنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ ذَٰلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ

اور پورا کرو	پیمانہ	جب تم ماپ کر دو	اور وزن کر دو	ترازو کے ساتھ	سیدھی	یہ	بہتر	اور سب اچھا
--------------	--------	-----------------	---------------	---------------	-------	----	------	-------------

اور جب تم ماپ کر دو تو پیمانہ پورا کرو، اور وزن کر دو سیدھی ترازو کے ساتھ، یہ بہتر ہے اور سب سے اچھا ہے

تَأْوِيلًا ۝۳۵ وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ

انجام کے اعتبار سے	اور کیجیے نہ پڑ تو	جس کا نہیں	تیرے لئے - نیچے	اس کا	علم	بیشک	کان	اور آنکھ	اور
--------------------	--------------------	------------	-----------------	-------	-----	------	-----	----------	-----

انجام کے اعتبار سے - اور اس کے پیچھے نہ پڑ جس کا نیچے علم نہیں، بیشک کان، اور آنکھ، اور

الْفُؤَادَ كُلُّ أُولَئِكَ كَانَ عِنْدَهُ مَسْئُولًا ۝ وَلَا تَمْسِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا

الْفُؤَادَ	كُلُّ	أُولَئِكَ	كَانَ	عِنْدَهُ	مَسْئُولًا	وَلَا تَمْسِ	فِي الْأَرْضِ	مَرَحًا
دل	ہر ایک	یہ	ہے	اس سے	پُرسش کیا جانے والا	اور نہ چل	زمین میں	اکڑ کر (اترنا ہوا)

دل، ان میں سے ہر ایک پُرسش کیا جانے والا ہے (ہر ایک کی پُرسش ہوگی) اور زمین میں اترتا ہوا نہ چل

إِنَّكَ لَن تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلَن تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا ۝ كُلُّ ذَلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ

إِنَّكَ	لَن تَخْرِقَ	الْأَرْضَ	وَلَن تَبْلُغَ	الْجِبَالَ	طُولًا	كُلُّ	ذَلِكَ	كَانَ	سَيِّئُهُ
بیشک تو	ہرگز نہ چیر ڈالے گا	زمین	اور ہرگز نہ پہنچے گا	پہاڑ	بلندی	تمام	یہ	ہے	اس کی بُرائی

بیشک تو زمین کو ہرگز نہ چیر ڈالے گا، اور نہ پہاڑ کی بلندی کو پہنچے گا - یہ تمام برائیاں

عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا ۝ ذَلِكَ مِمَّا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ وَلَا

عِنْدَ	رَبِّكَ	مَكْرُوهًا	ذَلِكَ	مِمَّا	أَوْحَىٰ	إِلَيْكَ	رَبُّكَ	مِنَ الْحِكْمَةِ	وَلَا
نزدیک	تیرا رب	نا پسندیدہ	یہ	اس سے جو	وحی کی	تیری طرف	تیرا رب	حکمت سے	اور نہ

تیرے رب کے نزدیک نا پسندیدہ ہیں - یہ حکمت کی (ان باتوں) میں سے ہے جو تیرے رب نے تیری طرف وحی کی ہے ، اور نہ

تَجْعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتُلْقَىٰ فِي جَهَنَّمَ مَلُومًا مَّدْحُورًا ۝ أَفَأَصْفِكُمْ

تَجْعَلَ	مَعَ اللَّهِ	إِلَهًا	آخَرَ	فَتُلْقَىٰ	فِي جَهَنَّمَ	مَلُومًا	مَدْحُورًا	أَفَأَصْفِكُمْ
بنا	اللہ کے ساتھ	معبود	کوئی اور	پھینک دیا جائے	جہنم میں	ملامت زدہ	دھکیلا ہوا	کیا تمہیں چُن لیا

بنا اللہ کے ساتھ کوئی اور معبود، مگر پھر تو جہنم میں ڈال دیا جائے ملامت زدہ، دھکیلا ہوا (رانہ درگاہ) - کیا تمہیں چُن لیا

رَبُّكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ وَأَتَّخِذَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ إِنَاثًا إِنَّكُمْ لَتَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا ۝

رَبُّكُمْ	بِالْبَيِّنَاتِ	وَأَتَّخِذَ	مِنَ الْمَلَائِكَةِ	إِنَاثًا	إِنَّكُمْ	لَتَقُولُونَ	قَوْلًا عَظِيمًا
تمہارا رب	بیٹوں کے لئے	اور بنالیا	سے کو	فرشتے	بیٹیاں	بیشک تم	البتہ کہتے ہو (بولتے ہو)

تمہارے رب نے بیٹوں کے لئے؟ اور اپنے لئے فرشتوں کو بیٹیاں بنالیا، بے شک تم بڑا بول بولتے ہو -

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ لِيَذَّكَّرُوا وَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا نُفُورًا ۝

وَلَقَدْ	صَرَّفْنَا	فِي هَٰذَا	الْقُرْآنِ	لِيَذَّكَّرُوا	وَمَا	يَزِيدُهُمْ	إِلَّا	نُفُورًا
اور	البتہ ہم نے	طرح طرح سے	بیان کیا	میں	اس قرآن	تاکہ وہ نصیحت پکڑیں	اور نہیں	بڑھتی ان کو

اور ہم نے اس قرآن میں طرح طرح سے بیان کیا ہے تاکہ وہ نصیحت پکڑیں اور (اس سے) انہیں نہیں بڑھتی مگر نفرت -



قُلْ لَوْ كَانَ مَعَهُ آلِهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذًا لَابْتَغَوْا إِلَى ذِي الْعَرْشِ

قُلْ	لَوْ كَانَ	مَعَهُ	آلِهَةٌ	كَمَا	يَقُولُونَ	إِذَا	لَابْتَغَوْا	إِلَى	ذِي الْعَرْشِ
کہیں آپ	اگر ہوتے	اسکے ساتھ	اور معبود	جیسے	وہ کہتے ہیں	اگرچہ	وہ ضرور ڈھونڈتے	طرف	عرش والے

آپ کہیں اگر جیسے وہ کہتے ہیں اس کے ساتھ اور معبود ہونے کو اس صورت میں وہ عرش والے کی طرف ضرور ڈھونڈتے

سَبِيلًا ۳۲ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا ۳۳ تَسْبِيحٌ لَهُ

سَبِيلًا	سُبْحَنَهُ	وَتَعَالَى	عَمَّا	يَقُولُونَ	عُلُوًّا	كَبِيرًا	تَسْبِيحٌ	لَهُ
کوئی راستہ	وہ پاک ہے	اور برتر	اس سب سے	وہ کہتے ہیں	برتر	بہت بڑا بے بہا	پاکیزگی بیان کرتے ہیں	اس کی

کوئی راستہ۔ وہ اس سے نہایت پاک ہے اور برتر جو وہ کہتے ہیں۔ اس کی پاکیزگی بیان کرتے ہیں

السَّمَوَاتِ السَّبْعُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ ۖ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يَسْبِيحُ

السَّمَوَاتِ	السَّبْعُ	وَالْأَرْضُ	وَمَنْ	فِيهِنَّ	وَإِنْ	مِنْ شَيْءٍ	إِلَّا	يَسْبِيحُ
آسمان (جمع)	سات	اور زمین	اور جو	ان میں	اور نہیں	کوئی چیز	مگر	پاکیزگی بیان کرتی ہے

ساتوں آسمان اور زمین، اور جو ان میں ہے، کوئی چیز نہیں مگر رہتے (پاکیزگی بیان کرتی ہے)

بِحَمْدِهِ وَلَكِنْ لَا تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ ۚ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ۳۴

بِحَمْدِهِ	وَلَكِنْ	لَا تَفْقَهُونَ	تَسْبِيحَهُمْ	إِنَّهُ	كَانَ	حَلِيمًا	غَفُورًا
اس کی حمد کے ساتھ	اور لیکن	تم نہیں سمجھتے	ان کی تسبیح	بیشک وہ ہے	بردار	بخشنے والا	

اس کی حمد کے ساتھ، لیکن تم ان کی تسبیح نہیں سمجھتے، بیشک وہ بردار بخشنے والا ہے۔

وَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ

وَإِذَا	قَرَأْتَ	الْقُرْآنَ	جَعَلْنَا	بَيْنَكَ	وَبَيْنَ	الَّذِينَ	لَا يُؤْمِنُونَ	بِالْآخِرَةِ
اور جب	تم پڑھتے ہو	قرآن	ہم کر دیتے ہیں	تمہارا درمیان	اور	درمیان	وہ لوگ جو	ایمان نہیں لاتے آخرت پر

اور جب تم قرآن پڑھتے ہو، ہم تمہارے اور ان کے درمیان جو آخرت پر ایمان نہیں لاتے کر دیتے (ڈال دیتے) ہیں

حِجَابًا مَسْتُورًا ۳۵ وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ

حِجَابًا	مَسْتُورًا	وَجَعَلْنَا	عَلَى	قُلُوبِهِمْ	أَكِنَّةً	أَنْ يَفْقَهُوهُ	وَفِي	آذَانِهِمْ
ایک پردہ	پھنپا ہوا	اور ہم نے ڈال دیئے	پر	ان کے دل	پردے	کہ وہ سمجھیں اسے	اور	ان کے کان

ایک پھنپا ہوا (دبیر) پردہ۔ اور ہم نے ان کے دلوں پر پردے ڈال دیئے کہ وہ اس سے نہ سمجھیں، اور ان کے کانوں میں

وَقَرَأْ ط وَإِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ وَلَوَّا عَلَىٰ أَدْبَارِهِمْ نُفُورًا ۝۳۶

وَقَرَأْ ط وَإِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ وَلَوَّا عَلَىٰ أَدْبَارِهِمْ نُفُورًا  
گرائی اور جب تم قرآن میں اپنے یکتا رب کا ذکر کرتے ہو تو وہ پیٹھ پھر کر نفرت کرتے ہوئے بھاگ جاتے ہیں۔

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِ إِذْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ نَجْوَىٰ إِذْ يَقُولُ

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِ إِذْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ نَجْوَىٰ إِذْ يَقُولُ  
ہم، خوب جانتے ہیں کہ وہ اس کو کس غرض سے سنتے ہیں جب وہ تمہاری طرف کان لگاتے ہیں اور جب وہ سرگوشی کرتے ہیں (یعنی) جب کہتے ہیں

الظَّالِمُونَ إِنَّ تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَّسْحُورًا ۝۳۷ أَنْظِرْ كَيْفَ خَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ

الظَّالِمُونَ إِنَّ تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَّسْحُورًا أَنْظِرْ كَيْفَ خَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ  
ظالم (جمع) نہیں تم پیروی کرتے مگر ایک سحر زدہ آدمی کی۔ تم دیکھو! کیسی انہوں نے تم پر کیسی مثالیں چسپاں کیں

فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ۝۳۸ وَقَالُوا عِزًّا إِذَا كُنَّا عِظَامًا وَرُفَاتًا عِزًّا

فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا وَقَالُوا عِزًّا إِذَا كُنَّا عِظَامًا وَرُفَاتًا عِزًّا  
سو وہ گمراہ ہو گئے پس وہ استطاعت نہیں پاتے اسی اور راستہ اور وہ کہتے ہیں کیا جب ہم ہڈیوں اور ریزہ ریزہ کیا ہم تقیناً

لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ۝۳۹ قُلْ كُونُوا حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا ۝۴۰ أَوْ خَلْقًا

لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا قُلْ كُونُوا حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا أَوْ خَلْقًا  
پھر جی اٹھیں گے پھر نئی پیدائش (از سر نو) جی اٹھیں گے؟ کہہ دیں تم پتھر، یا لوہا ہو جاؤ، یا کوئی اور مخلوق

مِمَّا يَكْبُرُ فِي صُدُورِكُمْ فَسَيَقُولُونَ مَن يُعِيدُنَا قُلِ الَّذِي فَطَرَكُمْ أَوَّلَ

مِمَّا يَكْبُرُ فِي صُدُورِكُمْ فَسَيَقُولُونَ مَن يُعِيدُنَا قُلِ الَّذِي فَطَرَكُمْ أَوَّلَ  
اس سے جو بڑی ہو میں تمہارے سینے (خیال) پھر اب کہیں گے کون ہمیں لوٹائے گا فرمادیں وہ جس نے تمہیں پیدا کیا پہلی جو تمہارے خیالوں میں اس سے بھی بڑی ہو۔ پھر اب کہیں گے ہمیں کون لوٹائے گا آپ فرمادیں، وہ جس نے تمہیں پیدا کیا پہلی

مَرَّةً فَيَسْتَنْصِفُونَ إِلَيْكَ رُءُوسَهُمْ وَيَقُولُونَ مَتَى هُوَ قُلْ عَسَى أَنْ

مَرَّةً فَيَسْتَنْصِفُونَ إِلَيْكَ رُءُوسَهُمْ وَيَقُولُونَ مَتَى هُوَ قُلْ عَسَى أَنْ

بار تو وہ ہلایں گے (ٹھکانیں گے) تمہاری طرف اپنے سر ٹھکانیں گے اور کہیں گے کب وہ یہ آپ فرما دیں، شاید کہ

يَكُونُ قَرِيبًا ۝ يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ وَتَظُنُّونَ إِن لَّبِثْتُمْ

يَكُونُ قَرِيبًا ۝ يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ وَتَظُنُّونَ إِن لَّبِثْتُمْ

وہ ہو قریب جس دن وہ پکارے گا تمہیں تو تم جواب دے گے (تھیں کرو گے) اس کی تعریف کے ساتھ اور تم خیال کرو گے کہ تم رہے

قریب ہی ہو جس دن وہ تمہیں پکارے گا تو تم اس کی تعریف کے ساتھ تھیں کرو گے (زبردست نکل آؤ گے) اور تم خیال کرو گے کہ تم دنیا میں رہے ہو

إِلَّا قَلِيلًا ۝ وَقُلْ لِّعِبَادِي يَقُولُوا الَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ الشَّيْطَانَ يَنْزِعُ بَيْنَهُمْ

إِلَّا قَلِيلًا ۝ وَقُلْ لِّعِبَادِي يَقُولُوا الَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ الشَّيْطَانَ يَنْزِعُ بَيْنَهُمْ

صرف تھوڑی دیر اور فرمادیں بے بندوں کو وہ کہیں وہ جو وہ سب اچھی بیشک شیطان فساد ڈالتا ہے ان کے درمیان

صرف تھوڑی دیر اور آپ میرے بندوں کو فرمادیں کہ بات وہ کہیں جو سب اچھی ہو بیشک شیطان ان کے درمیان فساد ڈالتا ہے،

إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوًّا مُّبِينًا ۝ رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِنَّ يَشَاءُ

إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوًّا مُّبِينًا ۝ رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِنَّ يَشَاءُ

بیشک شیطان ہے انسان کا کھلا دشمن ہے - تمہارا رب تمہیں خوب جانتا ہے، اگر وہ چاہے

یَرْحَمَكُمُ أَوْ إِن يَشَاءُ يُعَذِّبْكُمْ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ۝ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ

یَرْحَمَكُمُ أَوْ إِن يَشَاءُ يُعَذِّبْكُمْ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ۝ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ

تم پر رحم کرے وہ یا اگر وہ چاہے تمہیں عذاب دے اور ہم نے تمہیں بھیجا ان پر داروغہ اور تمہارا رب خوب جانتا ہے

تو تم پر رحم کرے یا اگر وہ چاہے تو تمہیں عذاب دے اور ہم نے تمہیں ان پر داروغہ بھیجا۔ اور تمہارا رب خوب جانتا ہے

بِمَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّنَ عَلَى بَعْضٍ

بِمَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّنَ عَلَى بَعْضٍ

جو کوئی آسمانوں میں اور زمین میں ہے، اور تحقیق ہم نے بعض نبیوں کو بعض پر فضیلت دی،

جو کوئی آسمانوں میں اور زمین میں ہے، اور تحقیق ہم نے بعض نبیوں کو بعض پر فضیلت دی،

وَآتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا ۝ قُلْ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِنْ دُونِهِ فَلَا يَسْتَجِيبُونَ

وَآتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا قُلْ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِنْ دُونِهِ فَلَا يَسْتَجِيبُونَ  
اور ہم نے دی داؤد کو زبور آپ کہہ دیں پکارو تم وہ جن کو تم گمان کرتے ہو اس کے سوا اختیار نہیں رکھتے  
اور ہم نے داؤد کو زبور دی آپ کہہ دیں پکارو تم اس کے سوا (عبود) گمان کرتے ہو، پس وہ اختیار نہیں رکھتے

كُشِفَ الضُّرُّ عَنْكُمْ وَلَا تَحْزَنُوا ۝ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ

كُشِفَ الضُّرُّ عَنْكُمْ وَلَا تَحْزَنُوا أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ  
دور کرنا تکلیف تم سے اور نہ بدلتا وہ لوگ جنہیں وہ پکارتے ہیں ڈھونڈتے ہیں  
تم سے تکلیف دور کرنے کا اور نہ (تکلیف) بدلتے کا۔ وہ لوگ جنہیں یہ پکارتے ہیں وہ (خود) ڈھونڈتے ہیں

إِلَىٰ رَبِّهِمُ الْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ ۝

إِلَىٰ رَبِّهِمُ الْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ  
طرف اپنا رب وسیلہ ان میں سے کون زیادہ قریب اور وہ امید رکھتے ہیں اس کی رحمت اور وہ ڈرتے ہیں اس کا عذاب  
اپنے رب کی طرف وسیلہ کہ ان سے کون زیادہ قریب ہے، اور وہ اس کی رحمت کی امید رکھتے ہیں، اور اس کے عذاب سے ڈرتے ہیں،

إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَحْذُورًا ۝ وَإِنْ مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا

إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَحْذُورًا وَإِنْ مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا  
بیشک عذاب میرا رب ہے ڈر کی بات اور نہیں کوئی بستی مگر ہم اسے ہلاک کرنے والے ہیں،  
بیشک تیرے رب کا عذاب ڈر رہی، کی بات ہے۔ اور کوئی (نافرمان) بستی نہیں مگر ہم اسے ہلاک کرنے والے ہیں،

قَبْلَ يَوْمِ الْقِيَمَةِ أَوْ مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا ۝ كَانَ ذَٰلِكَ فِي الْكِتَابِ

قَبْلَ يَوْمِ الْقِيَمَةِ أَوْ مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا كَانَ ذَٰلِكَ فِي الْكِتَابِ  
پہلے قیامت کا دن یا اسے عذاب دینے والے عذاب سخت ہے یہ کتاب میں  
قیامت کے دن سے پہلے، یا اسے سخت عذاب دینے والے ہیں، یہ کتاب میں ہے

مَسْطُورًا ۝ وَمَا مَنَعَنَا أَنْ نُرْسِلَ بِالْآيَاتِ إِلَّا أَنْ كَذَّبَ بِهَا الْأَوَّلُونَ ۝

مَسْطُورًا وَمَا مَنَعَنَا أَنْ نُرْسِلَ بِالْآيَاتِ إِلَّا أَنْ كَذَّبَ بِهَا الْأَوَّلُونَ  
لکھا ہوا اور نہیں ہمیں روکا کہ ہم بھیجیں نشانیاں مگر یہ کہ جھٹلایا ان کو لکھے لوگ (جمع)  
لکھا ہوا۔ اور ہمیں نشانیاں بھیجنے سے نہیں روکا مگر (اس بات نے) کہ ان کو اگلوں نے جھٹلایا،

(۵۹)

وَآتَيْنَا ثَمُودَ النَّاقَةَ مُبْصِرَةً فَظَلَمُوا بِهَا وَمَا نُرْسِلُ بِالْآيَاتِ إِلَّا تَخَوُّفًا

وَآتَيْنَا ثَمُودَ النَّاقَةَ مُبْصِرَةً فَظَلَمُوا بِهَا وَمَا نُرْسِلُ بِالْآيَاتِ إِلَّا تَخَوُّفًا

اور ہم نے دی ثمود کو اونٹنی، ذریعہ بصیرت، انہوں نے اس پر ظلم کیا، اور ہم نہیں بھیجتے نشانیاں مگر ڈرانے کو۔

وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ وَمَا جَعَلْنَا الرُّءْيَا الَّتِي أَرَيْنَاكَ إِلَّا

وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ وَمَا جَعَلْنَا الرُّءْيَا الَّتِي أَرَيْنَاكَ إِلَّا

اور جب ہم نے تم سے کہا کہ بیشک تمہارا رب لوگوں کو (احاطہ کئے ہوئے) لوگوں کو اور ہم نے نہیں کیا نمانش وہ جو کہ ہم نے تمہیں دکھائی مگر

فِتْنَةً لِلنَّاسِ وَالشَّجَرَةُ الْمَعُونَةُ فِي الْقُرْآنِ وَتَخَوُّفُهُمْ فَمَا يَزِيدُهُمْ

فِتْنَةً لِلنَّاسِ وَالشَّجَرَةُ الْمَعُونَةُ فِي الْقُرْآنِ وَتَخَوُّفُهُمْ فَمَا يَزِيدُهُمْ

آزمائش لوگوں کے لئے، اور تھوہر کا درخت جس پر لعنت کی گئی، اور ہم ڈرانے ہی انہیں تو انہیں بڑھتی انہیں

إِلَّا طُغْيَانًا كَبِيرًا ۖ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ

إِلَّا طُغْيَانًا كَبِيرًا ۖ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ

مگر صرف، سرکش، بڑی اور جب ہم نے فرشتوں سے کہا کہ آدم کو سجدہ کرو، تو ابلیس کے سوا ان سب نے سجدہ کیا،

قَالَ اسْجُدْ لِمَنْ خَلَقْتَ طِينًا ۖ قَالَ أَرَأَيْتَكَ هَذَا الَّذِي كَرَّمْتَ عَلَيَّ

قَالَ اسْجُدْ لِمَنْ خَلَقْتَ طِينًا ۖ قَالَ أَرَأَيْتَكَ هَذَا الَّذِي كَرَّمْتَ عَلَيَّ

اس نے کہا کیا میں سجدہ کروں اس کو جسے تو نے مٹی سے پیدا کیا اس نے کہا بھلا تو دیکھ یہ وہ جسے تو نے عزت دی مجھ پر

لَئِنْ أَخَّرْتَنِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَأَحْتَنِكَنَّ ذُرِّيَّتَهُ إِلَّا قَلِيلًا ۖ قَالَ اذْهَبْ

لَئِنْ أَخَّرْتَنِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَأَحْتَنِكَنَّ ذُرِّيَّتَهُ إِلَّا قَلِيلًا ۖ قَالَ اذْهَبْ

البتہ اگر تو مجھے روز قیامت تک ڈھیل دے تو میں چند ایک کے سوا اس کی اولاد کو بھڑے کھاڑ دوں گا۔ اس نے فرمایا تو جا



فَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ جَهَنَّمَ جَزَاءُكُمْ جَزَاءً مَوْفُورًا ۖ وَاسْتَفِزْ مَنْ

فَمَنْ	تَبِعَكَ	مِنْهُمْ	فَإِنَّ	جَهَنَّمَ	جَزَاءُكُمْ	جَزَاءً	مَوْفُورًا	وَاسْتَفِزْ	مَنْ
پس جس	تیری پیروی کی	ان میں سے	تو بیشک	جہنم	تمہاری سزا	سزا	بھرپور	اور پھسلا لے	جو جس

پس ان میں سے جس نے تیری پیروی کی تو بیشک جہنم تمہاری سزا ہے، سزا بھی بھرپور۔ اور پھسلا لے جس پر

اسْتَطَعْتَ مِنْهُمْ بِصَوْتِكَ وَأَجْلِبْ عَلَيْهِمُ بِخَيْلِكَ وَرَجِلِكَ وَشَارِكْهُمْ

اسْتَطَعْتَ	مِنْهُمْ	بِصَوْتِكَ	وَأَجْلِبْ	عَلَيْهِمْ	بِخَيْلِكَ	وَرَجِلِكَ	وَشَارِكْهُمْ
تیرا بس چلے	ان میں سے	اپنی آواز سے	اور چڑھا لے	ان پر	اپنے سوار	اور پیادے	اور ان سے بھا کر لے

ان میں سے اپنی آواز سے، تیرا بس چلے اور ان پر اپنے سوار اور پیادے چڑھا لے، اور ان سے سا بھا کر لے

فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ وَعَدَهُمْ طُومًا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا ۖ

فِي	الْأَمْوَالِ	وَالْأَوْلَادِ	وَعَدَهُمْ	طُومًا	يَعِدُهُمُ	الشَّيْطَانُ	إِلَّا	غُرُورًا
میں	مال (جمع)	اور اولاد	اور وعدے کر ان سے	اور نہیں ان سے وعدہ کرتا	شیطان	مگر (صرف)	دھوکہ	

مال اور اولاد میں، اور ان سے وعدے کرتا اور ان سے شیطان کا وعدہ کرنا صرف دھوکہ ہے۔

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ ط وَكَفَى بِرَبِّكَ وَكِيلًا ۖ رَبُّكُمْ الَّذِي

إِنَّ	عِبَادِي	لَيْسَ	لَكَ	عَلَيْهِمْ	سُلْطَانٌ	ط	وَكَفَى	بِرَبِّكَ	وَكِيلًا	رَبُّكُمْ	الَّذِي
بیشک	میرے بندے	نہیں	تیرا	ان پر	زور۔ غلبہ	اور کافی	تیرا رب	کار ساز	تمہارا رب	وہ جو کہ	

بیشک میرے بندوں پر تیرا کوئی زور نہیں، اور تیرا رب کافی ہے کار ساز۔ تمہارا رب ہے جو کہ

يُزَيِّجُ لَكُمْ الْفُلْكَ فِي الْبَحْرِ لَتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ۖ

يُزَيِّجُ	لَكُمْ	الْفُلْكَ	فِي	الْبَحْرِ	لَتَبْتَغُوا	مِنْ	فَضْلِهِ	إِنَّهُ	كَانَ	بِكُمْ	رَحِيمًا
چلاتا ہے	تمہارے لئے	کشتی	دریا میں	تاکہ تم تلاش کرو	سے	اس کا فضل	بیشک وہ	ہے	تم پر	نہایت مہربان	

تمہارے لئے دریا میں کشتی چلاتا ہے تاکہ تم اس کا فضل (درزق) تلاش کرو، بیشک وہ تم پر نہایت مہربان ہے۔

وَإِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُونَ إِلَّا يَأْتِيَهُ فَلَمَّا نَجَّيْكُمْ

وَإِذَا	مَسَّكُمْ	الضُّرُّ	فِي	الْبَحْرِ	ضَلَّ	مَنْ	تَدْعُونَ	إِلَّا	يَأْتِيَهُ	فَلَمَّا	نَجَّيْكُمْ
اور جب	تمہیں	بھڑک	دریا میں	گم ہو جاتے ہیں	جو	تم پکارتے تھے	اس کے سوا	بھرجب	وہ تمہیں بچا لایا		

اور جب تمہیں دریا میں تکلیف پہنچتی ہے گم ہو جاتے ہیں (بھول جاتے ہیں) جنہیں اس کے سوا تم پکارتے تھے، بھرجب وہ تمہیں بچا لایا،

إِلَى الْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ وَكَانَ الْإِنْسَانُ كَفُورًا ۖ أَفَأَمِنْتُمْ أَنْ يُخْصِفَ

إِلَى الْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ وَكَانَ الْإِنْسَانُ كَفُورًا ۖ أَفَأَمِنْتُمْ أَنْ يُخْصِفَ  
خشکی کی طرف تم پھر جاتے ہو، اور ہے انسان بڑا ناشکرا سو کیا تم نڈر ہو گئے ہو کہ دھنسا دے

خشکی کی طرف تو تم پھر جاتے ہو، اور انسان بڑا ناشکرا ہے - سو کیا تم نڈر ہو گئے ہو کہ وہ زمین میں دھنسا دے

بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ أَوْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوا الْكُفْرَ وَكَيْلًا ۚ أَمْ

بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ أَوْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوا الْكُفْرَ وَكَيْلًا ۚ أَمْ  
تہیں خشکی کی طرف یا وہ بھیجے تم پر برساتنے والی ہوا، پھر تم نہ پاؤ اپنے لئے کوئی کارساز یا

تہیں خشکی کی طرف (دے جا کر) یا تم پر پھر برساتنے والی ہوا بھیجے، پھر تم اپنے لئے کوئی کارساز نہ پاؤ - یا

أَمِنْتُمْ أَنْ يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَى فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِنَ الرِّيحِ

أَمِنْتُمْ أَنْ يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَى فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِنَ الرِّيحِ  
تم بے فکر ہو گئے ہو کہ وہ تمہیں دوبارہ اس (دوریا) میں لے جائے، پھر تم پر ہوا کا سخت جھونکا (طوفان) بھیج دے

تم بے فکر ہو گئے ہو کہ وہ تمہیں دوبارہ اس (دوریا) میں لے جائے، پھر تم پر ہوا کا سخت جھونکا (طوفان) بھیج دے

فَيَغْرِقَكُمْ بِمَا كَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا تَجِدُوا الْكُفْرَ عَلَيْنَا بِهِ تَبِيعًا ۚ وَلَقَدْ

فَيَغْرِقَكُمْ بِمَا كَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا تَجِدُوا الْكُفْرَ عَلَيْنَا بِهِ تَبِيعًا ۚ وَلَقَدْ  
پھر تمہیں غرق کر دے بدلہ میں تم نے ناشکری کی پھر تم نہ پاؤ اپنے لئے (ام پر ہمارا) اس پر پیچھا کرنے والا اور تحقیق

پھر تمہیں ناشکری کے بدلے میں غرق کر دے، پھر تم اپنے لئے اس پر ہمارا کوئی پیچھا کرنے والا نہ پاؤ - اور تحقیق

كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ

كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ  
ہم نے عزت بخشی اولاد آدمؑ اور ہم نے انہیں سواری دی خشکی میں اور دریا اور ہم نے انہیں نازیبا سے پاکیزہ چیزیں

ہم نے اولاد آدمؑ کو عزت بخشی، اور ہم نے انہیں خشکی اور دریا میں سواری دی، اور ہم نے انہیں چیزوں سے رزق دیا،

وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا ۚ يَوْمَ نَدْعُوا كُلَّ أُنَاسٍ

وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا ۚ يَوْمَ نَدْعُوا كُلَّ أُنَاسٍ  
اور ہم نے انہیں فضیلت دی بہت سی اس سبب ہم نے پیدا کیا اپنی مخلوق بڑائی دیکر جس دن ہم بلائیں گے تمام لوگ

اور ہم نے انہیں اپنی بہت سی مخلوق پر بڑائی دے کر فضیلت دی - جس دن ہم تمام لوگوں کو بلائیں گے

بِمَا مِمْهُمْ فَمَنْ أَوْ تِي كِتَبَهُ بِمِمْيْنِهِ فَأُولَٰئِكَ يَقْرَءُونَ كِتَابَهُمْ وَلَا يُظْلَمُونَ

بِمَا مِمْهُمْ فَمَنْ أَوْ تِي كِتَبَهُ بِمِمْيْنِهِ فَأُولَٰئِكَ يَقْرَءُونَ كِتَابَهُمْ وَلَا يُظْلَمُونَ  
ان کے پیشواؤں کے ساتھ، پس جس کو اس کی کتاب (عاملان) دے دیں، تو وہ لوگ اپنا اعمال پڑھیں گے اور وہ ظلم نہ کئے جائیں گے

فَتَبَيَّلًا ۚ وَمَنْ كَانَ فِي هَذِهِ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا ۚ

فَتَبَيَّلًا ۚ وَمَنْ كَانَ فِي هَذِهِ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا ۚ  
ایک دھاگے برابر اور جو اس دنیا میں اندھا رہا پس وہ آخرت میں اندھا اور بہت بھٹکا ہوا راستہ  
ایک دھاگے کے برابر بھی، اور جو اس دنیا میں اندھا رہا پس وہ آخرت میں (بھی) اندھا اٹھے گا اور راستے سے بہت بھٹکا ہوا۔

وَلَا يَكَاذُوا لِيَفْتَنُونَكَ ۚ عَنِ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ لِتَفْتَرِيَ عَلَيْنَا غَيْرَةً ۚ

وَلَا يَكَاذُوا لِيَفْتَنُونَكَ ۚ عَنِ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ لِتَفْتَرِيَ عَلَيْنَا غَيْرَةً ۚ  
اور تحقیق وہ قریب تھا کہ تمہیں بھلا دیں سے وہ لوگ جو ہم نے وحی کی تمہاری طرف تاکہ تم جھوٹ باندھو، ہم پر اس کے سوا  
اور اس وحی جو ہم نے تمہاری طرف کی ہے قریب تھا کہ وہ تمہیں اس بھلا دیں (بھلا دیں) تاکہ ہم پر اس (وحی) کے سوا تم جھوٹ باندھو

وَإِذَا لَاتَّخَذُوكَ خَلِيلًا ۚ وَلَوْ لَا أَنْ تَبْتَئِنَّا لَقَدْ كِدْتَ تَرْكَنُ إِلَيْهِمْ شَيْئًا

وَإِذَا لَاتَّخَذُوكَ خَلِيلًا ۚ وَلَوْ لَا أَنْ تَبْتَئِنَّا لَقَدْ كِدْتَ تَرْكَنُ إِلَيْهِمْ شَيْئًا  
اور اس صورت میں البتہ وہ تمہیں بنا لیتے دوست اور اگر نہ یہ کہ ہم تمہیں ثابت قدم نہ رکھتے البتہ تم جھکنے لگتے ان کی طرف کچھ  
اور اس صورت میں البتہ وہ تمہیں دوست بنا لیتے۔ اور اگر ہم تمہیں ثابت قدم نہ رکھتے تو البتہ تم ان کی طرف جھکنے لگتے کچھ

قَلِيلًا ۚ إِذَا لَذَقْنَاكَ ضِعْفَ الْحَيَاةِ وَضِعْفَ الْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ

قَلِيلًا ۚ إِذَا لَذَقْنَاكَ ضِعْفَ الْحَيَاةِ وَضِعْفَ الْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ  
تھوڑا سا اس صورت میں ہم تمہیں دو گنی (سزا) چکھاتے اور دو گنی موت (کے بعد) پھر تم اپنے لئے نہ پاتے  
تھوڑا سا۔ اس صورت میں ہم تمہیں زندگی میں دو گنی (سزا) چکھاتے اور دو گنی موت (کے بعد) پھر تم اپنے لئے نہ پاتے

عَلَيْنَا نَصِيرًا ۚ وَإِنْ كَادُوا لَيْسْتَغْفِرُونَكَ مِنَ الْأَرْضِ لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَا

عَلَيْنَا نَصِيرًا ۚ وَإِنْ كَادُوا لَيْسْتَغْفِرُونَكَ مِنَ الْأَرْضِ لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَا  
ہم پر مددگار اور تحقیق قریب تھا کہ تمہیں پھسلا دیں سے زمین (مکہ) تاکہ وہ تمہیں نکال دیں یہاں سے  
ہم پر مددگار اور تحقیق قریب تھا کہ وہ تمہیں سز میں مکہ سے پھسلا ہی دیں تاکہ وہ تمہیں یہاں سے نکال دیں

وَإِذَا لَا يَلْبَتُونَ خَلْفَكَ إِلَّا قَلِيلًا ۝ سُنَّةَ مَنْ قَدْ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُسُلِنَا

وإذا لا یلبتوں خلفک إلا قلیلاً سُنَّةَ مَنْ قَدْ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُسُلِنَا  
اور اس صورت میں وہ نہ ٹھہراتے تھے مگر تھوڑا سنت جو اُن نے بھیجا آپ سے اپنے رسول (جمع)  
اور اس صورت میں وہ تمہارے پیچھے نہ ٹھہر پائے مگر تھوڑا (عرصہ) آپ سے پہلے جو رسول اُن نے بھیجے (یہی) سنت (چلی آرہی) ہے

وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا ۝ أَقِمِ الصَّلَاةَ لِذُلُوكِ الشَّمْسِ إِلَى غَسَقِ اللَّيْلِ

وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا ۝ أَقِمِ الصَّلَاةَ لِذُلُوكِ الشَّمْسِ إِلَى غَسَقِ اللَّيْلِ  
اور تم نہ پاؤ گے ہماری سنت میں کوئی تبدیلی قائم کرینے نماز ڈھلنے سے سورج تک اندھیرا رات  
اور تم ہماری سنت میں کوئی تبدیلی نہ پاؤ گے۔ سورج ڈھلنے سے رات کے اندھیرے تک نماز قائم کریں

وَقُرْآنَ الْفَجْرِ إِنَّ قُرْآنَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا ۝ وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ

وَقُرْآنَ الْفَجْرِ إِنَّ قُرْآنَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا ۝ وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ  
اور قرآن فجر (صبح) بیشک صبح کا قرآن ہے حاضر کیا گیا (فرشتوں) اور کچھ حصہ رات سو بیدار رہیں اس قرآن کے ساتھ  
اور صبح کا قرآن، بیشک صبح کا قرآن (بڑھنے میں فرشتے) حاضر ہوتے ہیں۔ اور رات کا کچھ حصہ قرآن کی تلاوت کے ساتھ بیدار رہیں

نَافِلَةً لَّكَ ۖ عَلَىٰ أَنْ يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُودًا ۝ وَقُلْ رَبِّ ادْخُلْنِي

نَافِلَةً لَّكَ ۖ عَلَىٰ أَنْ يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُودًا ۝ وَقُلْ رَبِّ ادْخُلْنِي  
نفل (زائد) تمہارے لئے، قریب کہ تمہیں کھڑا کرے تمہارا رب مقام محمود اور کہیں اے میرے رب مجھے داخل کر  
یہ تمہارے لئے زائد ہے، قریب ہے کہ تمہارا رب تمہیں مقام محمود میں کھڑا کر دے اور آپ کہیں اے میرے رب! مجھے داخل کر

مَدْخُلًا صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِي مُخْرَجَ صِدْقٍ وَاجْعَلْ لِي مِنْ لَدُنْكَ سُلْطٰنًا

مَدْخُلًا صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِي مُخْرَجَ صِدْقٍ وَاجْعَلْ لِي مِنْ لَدُنْكَ سُلْطٰنًا  
داخل کرنا سچا اور مجھے نکال نکالنا سچا اور عطا کرے میرے لئے اپنی طرف سے غلبہ  
سچا داخل کرنا، اور مجھے نکال سچا نکالنا (اچھی طرح) اور اپنی طرف سے میرے لئے عطا کرے غلبہ

نَصِيرًا ۝ وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوقًا ۝

نَصِيرًا ۝ وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوقًا ۝  
مدد دینے والا اور کہیں آگیا حق اور باطل نابود ہو گیا، بیشک باطل ہے ہی مٹنے والا نیست نابود ہونے والا۔ اور  
مدد دینے والا اور کہیں آگیا حق اور باطل نابود ہو گیا، بیشک باطل ہے ہی مٹنے والا نیست نابود ہونے والا۔ اور

نُزِّلَ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ

نُزِّلَ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ  
ہم نازل کرتے ہیں سے قرآن جو وہ شفا اور رحمت مومنوں کے لئے اور نہیں زیادہ ہوتا ظالم جمع،

ہم قرآن نازل کرتے ہیں جو مومنوں کے لئے شفا اور رحمت ہے، اور ظالموں کے لئے زیادہ نہیں ہوتا

إِلَّا خَسَارًا ۝۸۶ وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَا بَٰجَانِيَةً وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ

إِلَّا خَسَارًا ۝۸۶ وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَا بَٰجَانِيَةً وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ  
سوائے گھٹا اور جب ہم نعمت بخشے ہیں پر کو انسان وہ روگردان ہو جاتا اور پہلو پھیر لیتا ہے اور جب اسے پہنچتی ہے بُرائی

گھٹے کے سوا۔ اور جب ہم انسان کو نعمت بخشے ہیں وہ روگردان ہو جاتا ہے، اور پہلو پھیر لیتا ہے، اور جب اسے بُرائی پہنچتی ہے ع

كَانَ يُوَسَّسًا ۝۸۷ قُلْ كُلُّ يَعْمَلْ عَلَىٰ شَاكِلَتِهِ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَنْ هُوَ أَهْدَىٰ سَبِيلًا ۝۸۸

كَانَ يُوَسَّسًا ۝۸۷ قُلْ كُلُّ يَعْمَلْ عَلَىٰ شَاكِلَتِهِ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَنْ هُوَ أَهْدَىٰ سَبِيلًا ۝۸۸  
وہ ہو جاتا ہے یالوس کہیں ہر ایک کا کرتا ہے پر اپنا طریقہ سو نہا پروردگار کو جانتا ہے کہ وہ کون زیادہ صحیح راستہ

تو وہ یالوس ہو جاتا ہے۔ کہیں ہر ایک اپنے طریقے پر کام کرتا ہے، سو نہا پروردگار کو جانتا ہے کون زیادہ صحیح راستہ پر ہے؟

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ  
اور آپ سے روح سے پوچھتے ہیں سے متعلق روح کہیں روح حکم سے میرا رب اور تمہیں نہیں دیا گیا علم سے

اور آپ سے روح کے متعلق پوچھتے ہیں، آپ کہیں روح میرے رب کے حکم سے ہے، اور تمہیں علم نہیں دیا گیا

إِلَّا قَلِيلًا ۝۸۹ وَلَٰكِن شِئْنَا لَنَذْهَبَنَّ بِالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهِ

إِلَّا قَلِيلًا ۝۸۹ وَلَٰكِن شِئْنَا لَنَذْهَبَنَّ بِالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهِ  
مگر تھوڑا سا اور اگر ہم چاہیں تو البتہ ہم لے جائیں وہ جو کہ ہم نے وحی کی تمہاری طرف پھر تم نہ پاؤ اپنے واسطے اس کے لئے

مگر تھوڑا سا۔ اور اگر ہم چاہیں تو البتہ ہم لے جائیں (سلب کر لیں) جو وحی ہم نے تمہاری طرف کی ہے، پھر تم اس کے لئے اپنے واسطے نہ پاؤ

عَلَيْنَا وَكَيْلًا ۝۹۰ إِلَّا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ إِنَّ فَضْلَهُ كَانَ عَلَيْكَ كَبِيرًا ۝۹۱ قُلْ لِّئِن

عَلَيْنَا وَكَيْلًا ۝۹۰ إِلَّا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ إِنَّ فَضْلَهُ كَانَ عَلَيْكَ كَبِيرًا ۝۹۱ قُلْ لِّئِن  
ہمارے مقابلہ پر کوئی مددگار مگر رحمت تمہارے رب سے بیشک اس کا فضل ہے تم پر بڑا کہیں اگر

ہمارے مقابلہ پر کوئی مددگار۔ مگر تمہارے رب کی رحمت ہے (کہ ایسا نہیں ہوتا) بیشک تم پر اس کا بڑا فضل ہے۔ آپ کہیں اگر



اجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ

اجْتَمَعَتِ	الْإِنْسُ	وَالْجِنُّ	عَلَى	أَنْ	يَأْتُوا	بِمِثْلِ	هَذَا الْقُرْآنِ	لَا يَأْتُونَ	بِمِثْلِهِ
جمع ہو جائیں	تمام انسان	اور جن	پر	کہ	وہ لائیں	مانند	اس قرآن	نہ لاسکیں گے آپ	اس کے مانند

تمام انسان اور جن (اس بات) پر جمع ہو جائیں کہ وہ اس قرآن کے مانند لے آئیں تو وہ اس کے مانند نہ لاسکیں گے

وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا ۝ وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ

وَلَوْ كَانَ	بَعْضُهُمْ	لِبَعْضٍ	ظَهِيرًا	وَلَقَدْ صَرَّفْنَا	لِلنَّاسِ	فِي	هَذَا الْقُرْآنِ
اگر چہ ان کے بعض	بعض کے لئے	مددگار	اور ہم نے طرح طرح بیان کیا	لوگوں کے لئے	میں	اس قرآن	

اگر چہ ان کے بعض، بعض کے لئے (وہ ایک دوسرے کے مددگار ہو جائیں)۔ اور ہم نے لوگوں کے لئے اس قرآن میں طرح طرح سے بیان کر دی ہے

مِنْ كُلِّ مِثْلٍ فَأَبَى أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ۝ وَقَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ

مِنْ	كُلِّ مِثْلٍ	فَأَبَى	أَكْثَرُ النَّاسِ	إِلَّا	كُفُورًا	وَقَالُوا	لَنْ نُؤْمِنَ	لَكَ	حَتَّىٰ
سے	ہر مثال	پس قبول نہ کیا	اکثر لوگ	سوائے	ناشکری	اور وہ بولے	ہم ہرگز ایمان نہیں لائیں گے	تجھ پر	یہاں تک کہ

ہر مثال، پس اکثر لوگوں نے ناشکری کے سوا قبول نہ کیا۔ اور وہ بولے کہ ہم تجھ پر ہرگز ایمان نہ لائیں گے، یہاں تک کہ

تَفْجُرَ لَنَا مِنَ الْأَرْضِ يَنْبُوعًا ۝ أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِّنْ نَّخِيلٍ وَعِنَبٍ

تَفْجُرَ	لَنَا	مِنَ الْأَرْضِ	يَنْبُوعًا	أَوْ تَكُونَ	لَكَ	جَنَّةٌ	مِّنْ	نَّخِيلٍ	وَعِنَبٍ
تورواں کر دے	ہمارے لئے	زمین سے	کوئی چشمہ	یا ہو جائے	تیرے لئے	ایک باغ سے	کا کھجور (جمع)	اور انگور	

تو ہمارے لئے زمین سے کوئی چشمہ رواں کر دے۔ یا تیرے لئے کھجوروں اور انگور کا ایک باغ ہو،

فَتَفْجِرَ الْأَنْهَارُ خِلَالَهَا تَفْجِيرًا ۝ أَوْ تُسْقِطُ السَّمَاءَ كَمَا زَعَمَتْ عَلَيْنَا كِسْفًا

فَتَفْجِرَ	الْأَنْهَارُ	خِلَالَهَا	تَفْجِيرًا	أَوْ تُسْقِطُ	السَّمَاءَ	كَمَا زَعَمَتْ	عَلَيْنَا	كِسْفًا
پس تورواں کر دے	نہریں	اس کے درمیان	بہتی ہوئی	یا	تو گرا دے	آسمان	جیسا کہ تو کہا کرتا ہے	ہم پر ٹکڑے

پس تو اس کے درمیان بہتی نہریں رواں کر دے۔ یا جیسے تو کہا کرتا ہے ہم پر آسمان کے ٹکڑے گرا دے،

أَوْ تَأْتِي يَا إِلَهِ الْمَلَائِكَةِ قَبِيلًا ۝ أَوْ يَكُونُ لَكَ بَيْتٌ مِّنْ زُخْرٍ أَوْ

أَوْ تَأْتِي	يَا إِلَهِ	الْمَلَائِكَةِ	قَبِيلًا	أَوْ	يَكُونُ	لَكَ	بَيْتٌ	مِّنْ	زُخْرٍ	أَوْ
یا تو لے آئے	اللہ کو	اور فرشتے	روبرو	یا	ہو	تیرے لئے	ایک گھر	سے	سونا	یا

یا اللہ کو اور فرشتوں کو روبرو لے آدے۔ یا تیرے لئے سونے کا ایک گھر ہو، یا

تَرَقَّى فِي السَّمَاءِ وَلَنْ نُؤْمِنَ لِرُقَيْكَ حَتَّى تُنْزِلَ عَلَيْنَا كِتَابًا نَقْرُوهُ

تَرَقَّى	فِي السَّمَاءِ	وَلَنْ نُؤْمِنَ	لِرُقَيْكَ	حَتَّى	تُنْزِلَ	عَلَيْنَا	كِتَابًا	نَقْرُوهُ
تو چڑھ جائے	آسمانوں میں	اور ہم ہرگز نہ مانیں گے	تیرے چڑھنے کو یہاں تک کہ	تو اتارے	ہم پر	ایک کتاب	ہم پڑھ لیں جسے	تو آسمان میں چڑھ جائے

قُلْ سُبْحَانَ رَبِّيَ هَلْ كُنْتُ إِلَّا بَشَرًا رَسُولًا ۝ وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا

قُلْ	سُبْحَانَ	رَبِّي	هَلْ كُنْتُ إِلَّا	بَشَرًا	رَسُولًا	وَمَا	مَنَعَ	النَّاسَ	أَنْ يُؤْمِنُوا
آپ کہیں	پاک ہے	میرا رب	نہیں ہوں میں	مگر صرف ایک بشر	رسول	اور نہیں	روکا	لوگ (جمع)	کہ وہ ایمان لائیں

إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَى إِلَّا أَنْ قَالُوا أَبَعَثَ اللَّهُ بَشَرًا رَسُولًا ۝ قُلْ لَوْ كَانَ

إِذْ	جَاءَهُمُ	الْهُدَى	إِلَّا أَنْ	قَالُوا	أَبَعَثَ	اللَّهُ	بَشَرًا	رَسُولًا	قُلْ لَوْ كَانَ
جب	انکے پاس آگئی	ہدایت	مگر یہ کہ	انہوں نے کہا	کیا بھیجا	اللہ	ایک بشر	رسول	کہیں اگر ہوتے

فِي الْأَرْضِ مَلَائِكَةٌ يُمْسِكُونَ مُطِيعِينَ لَنَزَّلْنَا عَلَيْهِم مِّنَ السَّمَاءِ مَلَكًا رَسُولًا ۝

فِي	الْأَرْضِ	مَلَائِكَةٌ	يُمْسِكُونَ	مُطِيعِينَ	لَنَزَّلْنَا	عَلَيْهِم	مِّنَ السَّمَاءِ	مَلَكًا	رَسُولًا
زمین میں	فرشتے	چلتے پھرتے	اطمینان سے رہتے	ہم ضرور اتارنے	ان پر	آسمان سے	فرشتہ	رسول	زمین میں فرشتے، چلتے پھرتے، اطمینان سے رہتے، تو ہم ضرور ان پر آسمانوں سے فرشتے رسول (بنا کر) اتارتے۔

قُلْ كَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ۝

قُلْ	كَفَى	بِاللَّهِ	شَهِيدًا	بَيْنِي	وَبَيْنَكُمْ	إِنَّهُ	كَانَ	بِعِبَادِهِ	خَبِيرًا	بَصِيرًا
کہہ دیں	کافی ہے	اللہ کی	گواہ	میرے درمیان	اور تمہارے درمیان	بیشک وہ	ہے	اپنے بندوں کا	خبر رکھنے والا	دیکھنے والا

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِهِ

وَمَنْ	يَهْدِ	اللَّهُ	فَهُوَ	الْمُهْتَدِ	وَمَنْ	يُضِلِلْ	فَلَنْ تَجِدَ	لَهُمْ	أَوْلِيَاءَ	مِنْ دُونِهِ
اور جسے	ہدایت دے	اللہ	پس وہی	ہدایت پانے والا	اور جسے	گمراہ کرے	پس تو ہرگز پائے گا	انکے لئے	مددگار	اس کے سوا

اور جسے اللہ ہدایت دے پس وہی ہدایت پانے والا ہے اور جسے وہ گمراہ کرے پس تو ان کے لئے اس کے سوا ہرگز کوئی مددگار نہ پائے گا،

وَنَحْشُرُهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ عَمِيَائًا وَبُكْمًا وَصَمًّا مَّا وَهَمُّ جَهَنَّمَ

وَنَحْشُرُهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ عَمِيَائًا وَبُكْمًا وَصَمًّا مَّا وَهَمُّ جَهَنَّمَ

اور ہم اٹھائیں گے نہیں قیامت کے دن پر ریل ان کے چہرے اندھے اور گونگے اور بہرے ان کا ٹھکانا جہنم

اور ہم قیامت کے دن انہیں ان کے چہروں کے بل اندھے اور گونگے اور بہرے اٹھائیں گے ، ان کا ٹھکانا جہنم ہے

كُلَّمَا خَبَتْ زِدْنَهُمْ سَعِيرًا ۙ ذٰلِكَ جَزَاؤُهُمْ بِاَنَّهُمْ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا وَقَالُوا

كُلَّمَا خَبَتْ زِدْنَهُمْ سَعِيرًا ۙ ذٰلِكَ جَزَاؤُهُمْ بِاَنَّهُمْ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا وَقَالُوا

جب کبھی جہنم کی آگ بجھنے لگے گی ہم انکے لئے زیادہ کر دیں گے بھڑکانا یہ انکی سزا کیونکہ وہ انہوں نے کہا اور انہوں نے کہا

عَٰذَا كُنَّا عِظَامًا وَرَفَاتًا ؕ اِنَّا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ۙ اَوَلَمْ يَرَوْا اَنَّ

عَٰذَا كُنَّا عِظَامًا وَرَفَاتًا ؕ اِنَّا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ۙ اَوَلَمْ يَرَوْا اَنَّ

کیا جب ہم ہڈیاں اور ریزہ ریزہ ہو جائیں گے ، کیا ہم از سر نو پیدا کر کے ضرور اٹھائے جائیں گے ؟ کیا انہوں نے نہیں دیکھا ؟ کہ

اللّٰهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ قَادِرٌ عَلٰۤی اَنْ يَّخْلُقَ مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ لَهُمْ

اللّٰهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ قَادِرٌ عَلٰۤی اَنْ يَّخْلُقَ مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ لَهُمْ

اللہ جس نے آسمانوں اور زمین کو پیدا کیا ہے اس پر قادر ہے کہ ان جیسے پیدا کرے ، اور اس نے ان کے لئے مقرر کیا

اَجَلًا ۗ لَا رَيْبَ فِیْهِ ؕ فَاَبٰی الظَّالِمُوْنَ اِلَّا الْكُفُوْرًا ۙ قُلْ لَّوْ اَنْتُمْ تَسْلِكُوْنَ

اَجَلًا ۗ لَا رَيْبَ فِیْهِ ؕ فَاَبٰی الظَّالِمُوْنَ اِلَّا الْكُفُوْرًا ۙ قُلْ لَّوْ اَنْتُمْ تَسْلِكُوْنَ

ایک وقت اس میں کوئی شک نہیں ، ظالموں نے ناشکری کے سوا قبول نہ کیا ۔ آپ کہہ دیں اگر تم مالک ہوتے

خَزَاۤیِنَ رَحْمَةِ رَبِّیْؕ اِذَا لَمْ تَسْکُمْ خَشِیۡةَ الْاِنْفَاقِؕ وَكَانَ الْاِنْسَانُ قَتُوْرًا ۙ

خَزَاۤیِنَ رَحْمَةِ رَبِّیْؕ اِذَا لَمْ تَسْکُمْ خَشِیۡةَ الْاِنْفَاقِؕ وَكَانَ الْاِنْسَانُ قَتُوْرًا ۙ

خزائن رحمت میرا جب تم ضرور بند رکھتے ڈر سے خرچ ہو جانا اور ہے انسان تنگ دل

میرے رب کی رحمت کے خزانوں کے ، تو تم خرچ ہو جانے کے ڈر سے ضرور بند رکھتے ، اور انسان بہت تنگ دل ہے ۔

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى تِسْعَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ فَمَسَّ لُبَّيْهِ إِسْرَءِيلُ إِذْ جَاءَهُمْ

وَلَقَدْ آتَيْنَا	مُوسَى	تِسْعَ	آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ	فَمَسَّ	لُبَّيْهِ	إِسْرَءِيلُ	إِذْ	جَاءَهُمْ
اور	انہم نے دیں	موسیٰ ۹	کھلی نشانیاں	پس بوجھ تو	بنی اسرائیل	جب	ان کے پاس آیا	

فَقَالَ لَهُ فِرْعَوْنُ إِنِّي لَأَظُنُّكَ يَمُوسَى مَسْحُورًا ۝ قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ

فَقَالَ	لَهُ	فِرْعَوْنُ	إِنِّي	لَأَظُنُّكَ	يَمُوسَى	مَسْحُورًا	قَالَ	لَقَدْ عَلِمْتَ
تو کہا	اس کو	فرعون	بیشک میں	تجھ پر گمان کرتا ہوں	اے موسیٰ	جادو کیا گیا	اس نے کہا	البتہ تو نے جان لیا

تو فرعون نے اس کو کہا بیشک میں گمان کرتا ہوں تم پر جادو کیا گیا (سحر زدہ ہو)۔ اس نے کہا، البتہ تو جان چکا ہے

مَا أَنزَلَ هَؤُلَاءِ إِلَّا رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ بِصَافِرٍ وَإِنِّي لَأَظُنُّكَ يَفِرْعَوْنُ

مَا أَنزَلَ	هَؤُلَاءِ	إِلَّا	رَبُّ	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	بِصَافِرٍ	وَإِنِّي	لَأَظُنُّكَ	يَفِرْعَوْنُ
نہیں نازل کیا	اس کو	مگر	پروردگار	آسمانوں	اور زمین	جمع بصیرت	اور بیشک میں	تجھ پر گمان کرتا ہوں	اے فرعون

اس کو نازل نہیں کیا، مگر زمین اور آسمانوں کے پروردگار نے بصیرت (سمجھ بوجھ کی باتیں) اور اے فرعون! بیشک میں تجھے گمان کرتا ہوں

مَثْبُورًا ۝ فَأَرَادَ أَنْ يَسْتَفِزَّهُمْ مِنَ الْأَرْضِ فَأَغْرَقْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ جَمِيعًا ۝ وَقُلْنَا

مَثْبُورًا	فَأَرَادَ	أَنْ	يَسْتَفِزَّهُمْ	مِنَ	الْأَرْضِ	فَأَغْرَقْنَاهُ	وَمَنْ	مَعَهُ	جَمِيعًا	وَقُلْنَا
ہلاک شدہ	پس اس نے ارادہ کیا کہ	انہیں نکال دے	سے	زمین	تو ہم نے اسے غرق کر دیا	اور جو	اسکے ساتھ	سب	اور ہم نے کہا	

ہلاک شدہ (ہلاک ہوا چاہتا ہے)۔ پس اس نے ارادہ کیا کہ انہیں ہر زمین (مصر) سے نکال دے تو ہم نے اسے اور جو اس کے ساتھ تھے سب کو غرق کر دیا۔ اور ہم نے کہا

مِنْ بَعْدِهِ لِبَنِي إِسْرَءِيلَ أَكُنُوا الْأَرْضَ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ

مِنْ بَعْدِهِ	لِبَنِي إِسْرَءِيلَ	أَكُنُوا	الْأَرْضَ	فَإِذَا	جَاءَ	وَعْدُ الْآخِرَةِ	جِئْنَا بِكُمْ
اس کے بعد	بنی اسرائیل کو	تم رہو	(زمین ملک)	پھر جب	آئے گا	آخرت کا وعدہ	ہم لے آئیں گے

اس کے بعد بنی اسرائیل کو تم اس ملک میں رہو، پھر جب آخرت کا وعدہ آئے گا ہم تم سب کو لے آئیں گے

لَقِيفًا ۝ وَيَا حَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَلَ ۖ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ۝

لَقِيفًا	وَيَا حَقِّ	أَنْزَلْنَاهُ	وَبِالْحَقِّ	نَزَلَ	وَمَا	أَرْسَلْنَاكَ	إِلَّا	مُبَشِّرًا	وَنَذِيرًا
جمع کر کے	اور حق کے ساتھ	ہم نے اسے نازل کیا	اور سچائی کے ساتھ	نازل ہوا	اور نہیں	ہم نے تجھے بھیجا	مگر	خوشخبری دینے والا	اور ڈر سنانے والا

جمع کر کے (سمیٹ کر) اور ہم نے اسے (قرآن کو) حق کے ساتھ نازل کیا اور سچائی کے ساتھ نازل ہوا، اور ہم نے تجھے بھیجا مگر خوشخبری دینے والا اور ڈر سنانے والا۔

وَقَرَأْنَا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَى مُكْتٍ وَنَزَّلْنَاهُ تَنْزِيلًا ۝۹

اور قرآن ہم نے جدا کر کے (ٹھوڑا ٹھوڑا) نازل کیا تاکہ تم اسے پڑھو پر لوگ ٹھہر ٹھہر کر اور ہم نے اسے نازل کیا آہستہ آہستہ آپ کہیں اور قرآن ہم نے جدا کر کے (ٹھوڑا ٹھوڑا) نازل کیا تاکہ تم لوگوں پر ٹھہر ٹھہر کر پڑھو اور ہم نے اسے آہستہ آہستہ (تدریج) نازل کیا۔ آپ کہیں

أَمْنُوَابِهِ أَوْ لَا تَوْمِنُوا ۚ إِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهِ إِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ

آمینوا یا تم ایمان لاؤ یا تم ایمان لاؤ بیشک وہ لوگ جنہیں علم دیا گیا اس سے قبل جب وہ پڑھا جاتا ہے ان کے سامنے تم اس پر ایمان لاؤ یا نہ لاؤ، بیشک جنہیں اس سے قبل علم دیا گیا ہے، جب وہ ان کے سامنے پڑھا جاتا ہے تو

يَخْرُونَ لِلَّذِّقَانِ سُبْحًا ۝۱۰ وَيَقُولُونَ سُبْحَنَ رَبِّنَا إِن كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا

وہ گرہ پڑتے ہیں ٹھوڑیوں کے بل سجدہ کرتے ہوئے اور وہ کہتے ہیں پاک ہے ہمارا رب بیشک ہے وعدہ ہمارا رب تو وہ سجدہ کرتے ہوئے ٹھوڑیوں کے بل گرہ پڑتے ہیں۔ اور وہ کہتے ہیں ہمارا رب پاک ہے، بے شک ہمارے رب کا وعدہ

لَمَفْعُولًا ۝۱۱ وَيَخْرُونَ لِلَّذِّقَانِ يَجُكُونَ وَيَزِيدُ هُمْ خُشُوعًا ۝۱۲ قُلْ ادْعُوا اللَّهَ

مفعولاً وہ گرہ پڑتے ہیں ٹھوڑیوں کے بل روتے ہوئے اور ان میں زیادہ کرتا ہے عاجزی آپ کہیں تم پکارو اللہ ضرور پورا ہو کر رہنے والا اور وہ روتے ہوئے ٹھوڑیوں کے بل گرہ پڑتے ہیں اور یہ (قرآن) ان میں عاجزی اور زیادہ کرتا ہے۔ آپ کہیں تم پکارو اللہ (کہہ کر)

أَوْ ادْعُوا الرَّحْمَنَ ۚ أَيًّا مَا تَدْعُوا فَلَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ وَلَا تَجْهَرْ بِصَلَاتِكَ

یا تم پکارو رحمن جو کچھ بھی تم پکارو گے سو ہی کے لئے سب سے اچھے نام اور نہ بلند کرو تم اپنی نماز میں یا پکارو رحمن (کہہ کر) جو کچھ بھی پکارو گے اسی کے لئے ہیں سب سے اچھے نام، اور نہ اپنی نماز میں (آواز بہت) بلند کرو

وَلَا تُخَافَتْ بِهَا وَابْتَغِ بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا ۝۱۳ وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي

اور نہ اس میں بالکل پست کرو (بلکہ) اس کے درمیان اور ڈھونڈو اس کے درمیان راستہ اور کہیں تمام تعریفیں اللہ کے لئے وہ جس نے اور نہ اس میں بالکل پست کرو (بلکہ) اس کے درمیان کا راستہ ڈھونڈو۔ اور آپ کہیں تمام تعریفیں اللہ کے لئے ہیں، وہ جس نے



لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وِليُّ

لَمْ يَتَّخِذْ	وَلَدًا	وَلَمْ يَكُنْ	لَهُ	شَرِيكٌ	فِي الْمُلْكِ	وَلَمْ يَكُنْ	لَهُ	وِليُّ
نہیں بنائی	کوئی اولاد	اور	نہیں ہے	اس کے لئے کوئی شریک	سلطنت میں	اور نہیں ہے	اس کا	کوئی مددگار
کوئی اولاد نہیں بنائی، اور سلطنت میں اس کا کوئی شریک نہیں، اور نہ اس کا کوئی مددگار ہے								

مِّنَ الدَّلِيلِ وَكِبَرُهُ تَكْبِيرًا ۝۱۱

مِّنَ الدَّلِيلِ وَكِبَرُهُ تَكْبِيرًا

سے، سبب ناتوانی اور اس کی بڑائی کرو خوب بڑائی

ناتوانی کے سبب، اور خوب اس کی بڑائی (بیان) کرو۔

رُكُوعَاتُهَا ۱۲

سُورَةُ الْكَافِيَّةِ مَكِّيَّةٌ ۶۹

آيَاتُهَا ۱۱۰

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللہ کے نام سے جو رحم کرنے والا، نہایت مہربان ہے

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى عَبْدِهِ الْكِتَابَ وَلَمْ يَجْعَلْ لَهُ عِوَجًا ۝۱ قَيِّمًا لِّيُنذِرَ

الْحَمْدُ	لِلَّهِ	الَّذِي	أَنْزَلَ	عَلَى عَبْدِهِ	الْكِتَابَ	وَلَمْ يَجْعَلْ	لَهُ	عِوَجًا	قَيِّمًا	لِّيُنذِرَ
تمام تعریفیں	اللہ کے لئے	وہ جس نے	نازل کی	اپنے بندہ پر	کتاب (قرآن)	اور نہ رکھی	اس میں	کوئی کجی	ٹھیک سیدھی	تاکہ ڈرنا سکے

تمام تعریفیں اللہ کے لئے ہیں جس نے اپنے بندے (محمدؐ) پر دین (کتاب) نازل کیا، اور اس میں کوئی کجی نہ رکھی (بلکہ ٹھیک سیدھی آٹا کی) تاکہ ڈرنا سکے

بِأَسَاسٍ شَدِيدًا ۝۲ لِّلَّذِينَ هُمْ يُعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنْ لَهُمْ

بِأَسَاسًا	شَدِيدًا	لِّلَّذِينَ	هُمْ يُعْمَلُونَ	الصَّالِحَاتِ	أَنْ لَهُمْ
عذاب	سخت	اس کی طرف سے	اور خوشخبری سے	مومنوں	وہ جو عمل کرتے ہیں اچھے کہ ان کے لئے

اس کی طرف سے سخت عذاب سے، اور مومنوں کو خوشخبری دے، جو اچھے عمل کرتے ہیں کہ ان کے لئے

أَجْرًا حَسَنًا ۝۳ مَا كَثُرِينَ فِيهِ أَبَدًا ۝۴ وَيُنذِرَ الَّذِينَ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا ۝۵

أَجْرًا	حَسَنًا	مَا كَثُرِينَ	فِيهِ	أَبَدًا	وَيُنذِرَ	الَّذِينَ	قَالُوا	اتَّخَذَ اللَّهُ	وَلَدًا
اچھا اجر	وہ رہیں گے	اس میں	ہمیشہ	اور وہ ڈرائے	وہ جن لوگوں نے کہا	اللہ نے بنالیا ہے	بیٹا		

اچھا اجر ہے، وہ اس میں ہمیشہ رہیں گے۔ اور وہ ان لوگوں کو ڈرائے جنہوں نے کہا اللہ نے بیٹا بنالیا ہے۔

مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِآبَائِهِمْ كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ ط

مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِآبَائِهِمْ كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ

نہیں ان کو اس کا کوئی علم اور نہ ان کے باپ دادا بڑی بے بات نکلتی ہے سے ان کے منہ (جمع)

اس کا نہ انہیں کوئی علم ہے اور نہ ان کے باپ دادا کو تھا، بڑی بے بات (جو) ان کے منہ سے نکلتی ہے

إِنْ يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ۝ فَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَفْسَكَ عَلَىٰ آثَارِهِمْ إِنْ لَمْ يُؤْمِنُوا

إِنْ يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ۝ فَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَفْسَكَ عَلَىٰ آثَارِهِمْ إِنْ لَمْ يُؤْمِنُوا

نہیں وہ کہتے ہیں مگر جھوٹ تو شاید آپ ہلاک کر نیوالا اپنی جان پر ان کے پیچھے اگر وہ ایمان نہ لائے

وہ نہیں کہتے مگر جھوٹ - تو شاید آپ ان کے پیچھے اپنی جان کو ہلاک کرنے والے ہیں، اگر وہ ایمان نہ لاتے

بِهَذَا الْحَدِيثِ أَسَفًا ۖ إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لِّهَا لِنَبْلُوَهُمْ أَيُّهُمْ

بِهَذَا الْحَدِيثِ أَسَفًا ۖ إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لِّهَا لِنَبْلُوَهُمْ أَيُّهُمْ

اس بات پر غم کے مارے بیشک ہم نے اسے اس کے لئے زینت بنایا ہے تاکہ ہم انہیں آزمائیں کہ ان میں کون ہے؟

أَحْسَنُ عَمَلًا ۖ وَإِنَّا لَجَاعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا ۝ ۸ أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ

أَحْسَنُ عَمَلًا ۖ وَإِنَّا لَجَاعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا ۝ ۸ أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ

بہتر عمل میں اور جو کچھ اس زمین پر ہے، بیشک ہم البتہ کرنے والے جو اس پر صاف میلان بجز ریشیل) کیا تم نے گمان کیا کہ

عمل میں بہتر - اور جو کچھ اس زمین پر ہے، بیشک ہم اسے (نابود کر کے) صاف میلان کرنے والے ہیں۔ کیا تم نے گمان کیا کہ

أَصْحَابُ الْكَهْفِ وَالرَّقِيمِ كَانُوا مِنْ آيَاتِنَا عَجَبًا ۖ ۹ إِذْ أَوَى الْفِتْيَةُ إِلَى الْكَهْفِ

أَصْحَابُ الْكَهْفِ وَالرَّقِيمِ كَانُوا مِنْ آيَاتِنَا عَجَبًا ۖ ۹ إِذْ أَوَى الْفِتْيَةُ إِلَى الْكَهْفِ

اصحاب کھف (غار والے) اور رقیم وہ تھے سے ہماری نشانیاں عجیب جب پناہ لی جوان (جمع) طرف میں غار

کھف (غار) اور رقیم والے ہماری نشانیاں میں سے عجیب تھے - جب ان جوانوں نے غار میں پناہ لی

فَقَالُوا رَبَّنَا آتِنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا ۝ ۱۰ فَضَرَبْنَا

فَقَالُوا رَبَّنَا آتِنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا ۝ ۱۰ فَضَرَبْنَا

تو انہوں نے کہا اے ہمارے رب! ہمیں اپنی طرف سے رحمت دے اور ہمارے کام میں درستی پس ہم نے مارا چڑھا ڈالا

تو انہوں نے کہا، اے ہمارے رب! ہمیں اپنی طرف سے رحمت دے، اور ہمارے کام میں درستی مہیا کر، پس ہم نے پروردہ ڈالا

عَلَىٰ أَذَانِهِمْ فِي الْكَهْفِ سِنِينَ عَدَدًا ۝۱۱ ثُمَّ بَعَثْنَاهُمْ لِنَعْلَمَ أَيُّ الْجَزْبِينَ

عَلَىٰ	أَذَانِهِمْ	فِي الْكَهْفِ	سِنِينَ عَدَدًا	ثُمَّ	بَعَثْنَاهُمْ	لِنَعْلَمَ	أَيُّ	الْجَزْبِينَ
پر	ان کے کان (جمع)	غار میں	کئی سال	پھر	ہم نے انہیں اٹھایا	تا کہ ہم دیکھیں	کون کس	دونوں گروہ

ان کے کانوں پر انہیں غار میں کئی سال سلا یا پھر ہم نے انہیں اٹھایا تا کہ ہم دیکھیں دونوں گروہوں میں سے کس نے

أَحْصَىٰ يَمَّا يُبْثَوْنَ أَمَدًا ۝۱۲ نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِالْحَقِّ إِنَّهُمْ فِتْنَةٌ أَمَّا

أَحْصَىٰ	يَمَّا يُبْثَوْنَ	أَمَدًا	نَحْنُ	نَقُصُّ	عَلَيْكَ	نَبَأَهُم	بِالْحَقِّ	إِنَّهُمْ	فِتْنَةٌ	أَمَّا
توب یاد رکھا	کتنی دیر رہے	مدت	ہم	بیان کرتے ہیں	تجھ سے	ان کا حال	ٹھیک ٹھیک	بیشک	چند نوجوان	وہ ایمان لائے

خوب یاد رکھا ہے کہ وہ کتنی مدت (غار میں) رہے؟ ہم تجھ سے ٹھیک ٹھیک ان کا حال بیان کرتے ہیں، وہ چند نوجوان تھے وہ ایمان لائے

بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَاهُمْ هُدًى ۝۱۳ وَرَبَطْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا فَقَالُوا رَبُّنَا رَبُّ

بِرَبِّهِمْ	وَزِدْنَاهُمْ	هُدًى	وَرَبَطْنَا	عَلَىٰ	قُلُوبِهِمْ	إِذْ	قَامُوا	فَقَالُوا	رَبُّنَا	رَبُّ
اپنے رب پر	اور ہم نے اور زیادہ ہی انہیں ہدایت	اور ہم نے گمراہ لگا دی	پر	ان کے دل	جب	وہ کھڑے ہوئے	تو انہوں نے کہا	ہمارا رب	پروردگار	

اپنے رب پر اور ہم نے انہیں ہدایت اور زیادہ دی۔ اور ہم نے ان کے دلوں پر گمراہ لگا دی (دل بختہ کر دیئے) جب کھڑے ہوئے تو انہوں نے کہا ہمارا رب پروردگار ہے

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَنُتَدْعُوهُنَّ مِنْ دُونِهِ إِلَهًا لَقَدْ قُلْنَا إِذْ شَطَطًا ۝۱۴ هُوَ

السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	لَنُتَدْعُوهُنَّ	مِنْ دُونِهِ	إِلَهًا	لَقَدْ قُلْنَا	إِذْ	شَطَطًا
آسمانوں	اور زمین	ہم ہرگز نہ پکاریں گے	اس کے سوائے	کوئی معبود البتہ ہم نے کہی	اس وقت	بے جا بات	یہ ہے

آسمانوں کا اور زمین کا، ہم اس کے سوا ہر کوئی کو معبود نہ پکاریں گے (درنہ) البتہ اس وقت ہم نے بے جا بات کہی۔ یہ ہے

قَوْمًا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ إِلَهَةً لَوْ لَا يَأْتُونَ عَلَيْهِمْ بِسُلْطٰنٍ بَيِّنٍ ۝۱۵ فَمَنْ

قَوْمًا	اتَّخَذُوا	مِنْ دُونِهِ	إِلَهَةً	لَوْ لَا	يَأْتُونَ	عَلَيْهِمْ	بِسُلْطٰنٍ	بَيِّنٍ	فَمَنْ
ہماری قوم	انہوں نے بنا لئے	اس کے سوا	اور معبود	کیوں	وہ نہیں لاتے	ان پر	کوئی دلیل	واضح	پس کون

ہماری قوم اس نے اس کے سوا اور معبود بنا لئے، وہ ان پر کوئی واضح دلیل کیوں نہیں لاتے؟ پس کون ہے

أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ۝۱۶ وَإِذْ اعْتَزَلْتُمُوهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ

أَظْلَمُ	مِمَّنِ	افْتَرَىٰ	عَلَى اللَّهِ	كَذِبًا	وَإِذْ	اعْتَزَلْتُمُوهُمْ	وَمَا	يَعْبُدُونَ	إِلَّا اللَّهَ
بڑا ظالم	اس سے جو	افترا کرے	پر	اللہ	بھوٹ	اور جب	تم نے ان سے کنارہ کش کیا	اور	جو وہ پوجتے ہیں اللہ کے سوا

اس سے بڑا ظالم؟ جو اللہ پر بھوٹ افترا کرے۔ اور جب تم نے ان سے اور جب کو وہ اللہ کے سوا پوجتے ہیں ان سے کنارہ کش کیا ہے

فَاَوَّاٰ اِلَى الْكَهْفِ يَنْشُرُ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِّنْ رَّحْمَتِهِ وَيُهَيِّئُ لَكُمْ مِّنْ اَمْرِكُمْ مَّرْفَقًا ۝۱۶

فَاَوَّاٰ	اِلَى	الْكَهْفِ	يَنْشُرُ	لَكُمْ	رَبُّكُمْ	مِّنْ	رَّحْمَتِهِ	وَيُهَيِّئُ	لَكُمْ	مِّنْ	اَمْرِكُمْ	مَّرْفَقًا
تو پناہ لو	طرف میں	غار	بھیلا سکا	تہیں	تمہارا رب	سے	اپنی رحمت	مہیا کرے گا	تمہارے لئے	سے	تمہارے کام	سہولت

تو غار میں پناہ لو، تمہارا رب تمہارے لئے اپنی رحمت بھیل دے گا، اور تمہارے کام میں تمہارے لئے سہولت مہیا کرے گا۔

وَتَرَى الشَّمْسَ اِذَا طَلَعَتْ تَزْوُرُ عَنْ كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَتْ

وَتَرَى	الشَّمْسَ	اِذَا	طَلَعَتْ	تَزْوُرُ	عَنْ	كَهْفِهِمْ	ذَاتَ	الْيَمِينِ	وَإِذَا	غَرَبَتْ
اور تم دیکھو گے	سورج (دھوپ)	جب	وہ نکلتی ہے	پنج کر جاتی ہے	سے	ان کا غار	دائیں طرف	اور جب	وہ ڈھل جاتی ہے	

اور تم دیکھو گے جب دھوپ نکلتی ہے، وہ ان کی غار سے دائیں طرف پنج کر جاتی ہے، اور جب وہ ڈھلتی ہے

تَقْرَضُهُمْ ذَاتَ الشِّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ مِّنْهُ ذَٰلِكَ مِنْ اٰیٰتِ اللّٰهِ مَن يَّهْدِ

تَقْرَضُهُمْ	ذَاتَ الشِّمَالِ	وَهُمْ	فِي	فَجْوَةٍ	مِّنْهُ	ذَٰلِكَ	مِنْ	اٰیٰتِ اللّٰهِ	مَن	يَّهْدِ
اُن سے لے کر جاتی ہے	بائیں طرف	اور وہ	میں	کھلی جگہ	اسے	یہ	سے	اللہ کی نشانیاں	جو جسے	ہدایت دے

تو اُن سے بائیں طرف کو لے کر جاتی ہے، اور وہ غار کی کھلی جگہ میں ہیں، یہ اللہ کی نشانیاں ہیں سے ہے، جسے ہدایت دے

اللّٰهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَن يُضِلِّ فَلَن تَجِدَ لَهُ وَلِيًّا مُّرْشِدًا ۝۱۷ وَتَحْسَبُهُمْ اَيْقَاطًا

اللّٰهُ	فَهُوَ الْمُهْتَدِ	وَمَن	يُضِلِّ	فَلَن تَجِدَ	لَهُ	وَلِيًّا	مُرْشِدًا	وَتَحْسَبُهُمْ	اَيْقَاطًا
اللہ	پس وہ ہدایت یافتہ	اور جو جس	وہ گمراہ کرے	پس تو ہرگز نہ پائے گا	اسکے لئے	کوئی رفیق	سیدھی راہ دکھانے والا	اور تو انہیں سمجھے	بیدار

اللہ سو وہی ہدایت یافتہ ہے اور وہ گمراہ کرے تو اسکے لئے ہرگز کوئی رفیق، سیدھی راہ دکھانے والا نہ پائے گا۔ اور تو انہیں بیدار سمجھے

وَهُمْ رُقُودٌ ۖ وَنُقِلُّهُمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشِّمَالِ وَكَلْبُهُم بَاسِطٌ ذِرَاعَيْهِ

وَهُمْ	رُقُودٌ	وَنُقِلُّهُمْ	ذَاتَ الْيَمِينِ	وَذَاتَ الشِّمَالِ	وَكَلْبُهُم	بَاسِطٌ	ذِرَاعَيْهِ
حالانکہ وہ	سوئے ہوئے	اور ہم بدلاتے ہیں انہیں	دائیں طرف	اور	بائیں طرف	اور ان کا کُتّا	بھیلا ہوئے دونوں ہاتھ

حالانکہ وہ سوئے ہوئے ہیں اور ہم انہیں دائیں طرف اور بائیں طرف (گردش) بدلاتے ہیں اور ان کا کُتّا دونوں ہاتھ (بچھے) بھیلے ہوئے ہے

بِالْوَصِيدِ لَوِ اطَّلَعَتْ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ فِرَارًا وَكَلِمَتْ مِنْهُمْ رُجْبًا ۝۱۸

بِالْوَصِيدِ	لَوِ اطَّلَعَتْ	عَلَيْهِمْ	لَوَلَّيْتَ	مِنْهُمْ	فِرَارًا	وَكَلِمَتْ	مِنْهُمْ	رُجْبًا
دہلیز پر	اگر تو جھانکتا	ان پر	تو پیٹھ پھیرتا	ان سے	بھاگتا ہوا	اور تو بھر جاتا	ان سے	دہشت میں

دہلیز پر اگر تو ان پر جھانکتا تو ان سے پیٹھ پھیر کر بھاگتا، اور ان سے دہشت میں بھر جاتا۔

وَكَذٰلِكَ بَعَثْنَاهُمْ لِيَتَسَاءَلُوْا بَيْنَهُمْ طَقَالَ قَابِلٌ مِّنْهُمْ كَمْ لَبِثْتُمْ طَقَالُوا لَبِثْنَا

وَكَذٰلِكَ بَعَثْنَاهُمْ لِيَتَسَاءَلُوْا بَيْنَهُمْ طَقَالَ قَابِلٌ مِّنْهُمْ كَمْ لَبِثْتُمْ طَقَالُوا لَبِثْنَا

اور اسی طرح ہم نے انہیں اٹھایا تاکہ وہ ایک دوسرے سے سوال کریں کہ کیا ایک کہنے والا ان میں سے تم کتنی دیر رہے انہوں نے کہا ہم رہے

اور ہم نے اسی طرح انہیں اٹھا تاکہ وہ آپس میں ایک دوسرے سے سوال کریں، ان میں سے ایک کہنے والے نے کہا تم یہاں کتنی دیر رہے؟ انہوں نے کہا ہم رہے

يَوْمًا اَوْ بَعْضَ يَوْمٍ طَقَالُوْا رَبُّكُمْ اَعْلَمُ بِمَا لَبِثْتُمْ طَفَابَعَثُوْا اَحَدَكُمْ بِوَرَقِكُمْ هٰذِهِ

يَوْمًا اَوْ بَعْضَ يَوْمٍ طَقَالُوْا رَبُّكُمْ اَعْلَمُ بِمَا لَبِثْتُمْ طَفَابَعَثُوْا اَحَدَكُمْ بِوَرَقِكُمْ هٰذِهِ

ایک دن یا ایک دن کا کچھ حصہ انہوں نے کہا تمہارا رب خوب جانتا ہے تم کتنی مدت تم رہے پس بھیجو تم اپنے میں سے ایک اپنا روپیہ کر یہ

ایک دن یا ایک دن کا کچھ حصہ انہوں نے کہا تمہارا رب خوب جانتا ہے تم کتنی مدت تم رہے ہو؟ پس اپنے میں سے ایک کو اپنا یہ روپیہ دے کر بھیجو

اِلَى الْمَدِيْنَةِ فَلْيَنْظُرْ اَيُّهَا اَزْكٰى طَعَامًا فَلْيَاْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِّنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَ

اِلَى الْمَدِيْنَةِ فَلْيَنْظُرْ اَيُّهَا اَزْكٰى طَعَامًا فَلْيَاْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِّنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَ

طرف شہر پس وہ دیکھے کونسا پاکیزہ تر کھانا تو وہ تمہارے لئے کھانا اس سے اور نرمی کرے اور

شہر کی طرف، پس وہ دیکھے کون سا کھانا پاکیزہ تر ہے، تو وہ اس سے تمہارے لئے لے آئے اور نرمی کرے اور

لَا يُشْعِرَنَّ بِكُمْ اَحَدًا ۝۱۹ اِنَّهُمْ اِنْ يَّظْهَرُوْا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوْكُمْ اَوْ يُعِيْدُوْكُمْ

لَا يُشْعِرَنَّ بِكُمْ اَحَدًا ۝۱۹ اِنَّهُمْ اِنْ يَّظْهَرُوْا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوْكُمْ اَوْ يُعِيْدُوْكُمْ

اور وہ خبر نہ دے بیٹھے تمہاری کسی کو بیشک وہ اگر وہ خبر پالیں گے تمہاری تمہیں سنگسار کر دیں گے یا تمہیں لوٹا لیں گے

کسی کو تمہاری خبر نہ دے بیٹھے۔ بیشک اگر وہ تمہاری خبر پالیں گے تو وہ تمہیں سنگسار کر دیں گے یا تمہیں لوٹا لیں گے

فِيْ مِلَّتِهِمْ وَلَنْ تُفْلَحُوْا اِذَا اَبَدًا ۝۲۰ وَكَذٰلِكَ اَعَثَرْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوْا اَنَّ

فِيْ مِلَّتِهِمْ وَلَنْ تُفْلَحُوْا اِذَا اَبَدًا ۝۲۰ وَكَذٰلِكَ اَعَثَرْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوْا اَنَّ

میں اپنی ملت اور تم ہرگز نفلح نہ پاؤ گے اور اسی طرح ہم نے (لوگوں کو) ان پر خردا کر دیا ان پر تاکہ وہ جان لیں کہ

اپنی ملت میں، اور اس صورت میں تم ہرگز کبھی نفلح نہ پاؤ گے۔ اور اسی طرح ہم نے (لوگوں کو) ان پر خردا کر دیا ان پر تاکہ وہ جان لیں کہ

وَعَدَ اللّٰهُ حَقًّا وَّاَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيْهَا ۚ اِذْ يَتَنَازَعُوْنَ بَيْنَهُمْ اَمْرُهُمْ

وَعَدَ اللّٰهُ حَقًّا وَّاَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيْهَا ۚ اِذْ يَتَنَازَعُوْنَ بَيْنَهُمْ اَمْرُهُمْ

اللہ کا وعدہ سچا اور یہ کہ قیامت کوئی شک نہیں اس میں جب وہ جھگڑتے تھے آپس میں ان کا معاملہ

اللہ کا وعدہ سچا ہے، اور یہ کہ قیامت میں کوئی شک نہیں، زیادہ کرو، جب وہ ان کے معاملے میں آپس میں جھگڑتے تھے،



فَقَالُوا ابْنُوا عَلَيْهِم بُنْيَانًا رَّبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ ط قَالَ الَّذِينَ غَلَبُوا عَلَىٰ أَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ

فَقَالُوا ابْنُوا عَلَيْهِم بُنْيَانًا رَّبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ ط قَالَ الَّذِينَ غَلَبُوا عَلَىٰ أَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ  
تو انہوں نے کہا بنائو ان پر ایک عمارت بناؤ، ان کا رب انہیں خوب جانتا ہے جو لوگ اپنے کام پر غالب تھے یہ کہہ اپنے کام ہم ضرور بنائیں گے

تو انہوں نے کہا ان پر ایک عمارت بناؤ، ان کا رب انہیں خوب جانتا ہے جو لوگ اپنے کام پر غالب تھے انہوں نے کہا ہم ضرور بنائیں گے

عَلَيْهِمْ مَّسْجِدًا ۚ سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَّابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ

عَلَيْهِمْ مَّسْجِدًا ۚ سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَّابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ  
ان پر ایک مسجد (عبادت گاہ)۔ اب دیکھ کہیں گے وہ تین ہیں چوتھا ان کا کتا ہے، اور دیکھ کہیں گے وہ پانچ ہیں اور ان کا چھٹا

ان پر ایک مسجد (عبادت گاہ)۔ اب دیکھ کہیں گے وہ تین ہیں چوتھا ان کا کتا ہے، اور دیکھ کہیں گے وہ پانچ ہیں اور ان کا چھٹا

كَلْبُهُمْ رَجْمًا بِالْغَيْبِ وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ

كَلْبُهُمْ رَجْمًا بِالْغَيْبِ وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ  
ان کا کتا، بن دیکھ بات بھینکتے ہیں (انکل کے کتے چلا ہے، میں) کچھ کہیں گے وہ سات اور ان کا آٹھواں ان کا کتا کہیں پانچ میرا رب خوب جانتا ہے

ان کا کتا، بن دیکھ بات بھینکتے ہیں (انکل کے کتے چلا ہے، میں) کچھ کہیں گے وہ سات اور آٹھواں ان کا کتا ہے، آپ کہیں میرا رب خوب جانتا ہے

بِعَدَّتِهِمْ مَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ فَلَا تُمَارِ فِيهِمْ إِلَّا مِرَاءً ظَاهِرًا وَلَا تَسْتَفْتِ

بِعَدَّتِهِمْ مَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ فَلَا تُمَارِ فِيهِمْ إِلَّا مِرَاءً ظَاهِرًا وَلَا تَسْتَفْتِ  
ان کی گنتی (تعداد) انہیں نہیں جانتے ہیں مگر صرف تھوڑے پس نہ جھگڑو ان میں سوچا بحث ظاہری (سرری) اور نہ پوچھ

ان کی تعداد انہیں صرف تھوڑے جانتے ہیں، پس سرسری بحث کے سوا ان کے بارے میں نہ جھگڑو اور نہ پوچھ

فِيهِمْ مِنْهُمْ أَحَدًا ۚ وَلَا تَقُولَنَّ لِيْ فَاِئِلْ ذٰلِكَ غَدًا ۚ ۝۳۱ إِلَّا أَنْ

فِيهِمْ مِنْهُمْ أَحَدًا ۚ وَلَا تَقُولَنَّ لِيْ فَاِئِلْ ذٰلِكَ غَدًا ۚ ۝۳۱ إِلَّا أَنْ  
انکے (بارہ) میں ان میں سے کسی اور ہرگز نہ کہنا کسی کام کو کہیں کہیں کرنا لاہوں یہ کل مگر بیکہ

ان کے بارہ میں ان میں سے کسی سے - اور ہرگز کسی کام کو نہ کہنا کہ میں کل کرنے والا ہوں دکل کردوں گا، مگر یہ کہ

يَشَاءُ اللّٰهُ وَ اذْكُرْ رَبَّكَ اِذَا نَسِيتَ وَقُلْ عَسَىٰ اَنْ يَّهْدِيَنِي رَبِّيْ

يَشَاءُ اللّٰهُ وَ اذْكُرْ رَبَّكَ اِذَا نَسِيتَ وَقُلْ عَسَىٰ اَنْ يَّهْدِيَنِي رَبِّيْ  
چاہے اللہ اور یاد کر اپنا رب جب تو بھول جائے اور کہہ امید ہے کہ مجھے ہدایت ہے میرا رب

اللہ چاہے (انشاء اللہ) اور جب تو بھول جائے تو اپنے رب کو یاد کر اور کہو امید ہے کہ میرا رب مجھے ہدایت دے

لَا قَرَبَ مِنْ هَذَا ارْشَادًا ۳۳) وَلَيْشُوا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ وَ

لَا قَرَبَ	مِنْ هَذَا	ارْشَادًا	وَلَيْشُوا فِي	كَهْفِهِمْ	ثَلَاثَ	مِائَةٍ	سِنِينَ	وَ
بہت زیادہ قریب کی	اس سے	بھلائی	اور وہ رہے	ہیں	اپنا غار	تین سو	سال	اور
اس بہت زیادہ قریب کی بھلائی کی - اور وہ اس غار میں تین سو سال رہے، اور								

ازْدَادُوا تِسْعًا ۳۴) قُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لَيْشُوا لَهُ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ط

ازْدَادُوا	تِسْعًا	قُلِ	اللَّهُ	أَعْلَمُ	بِمَا لَيْشُوا	لَهُ	غَيْبُ	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ ط
اور ان کے اوپر	نو	آپ کہیں	اللہ	خوب جانتا ہے	کتنی مدت ٹھہرے	اسی کو	غیب	آسمانوں	اور زمین
اور ان کے اوپر نو (۳۰۹ سال) آپ کہیں اللہ خوب جانتا ہے وہ کتنی مدت ٹھہرے، اسی کو ہے آسمانوں اور زمین کا غیب،									

أَبْصَرُ بِهِ وَأَسْمِعُ مَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا يُشْرِكُ فِي حُكْمِهِ أَحَدًا ۳۵)

أَبْصَرُ بِهِ	وَأَسْمِعُ	مَا لَهُمْ	مِنْ دُونِهِ	مِنْ وَلِيٍّ	وَلَا يُشْرِكُ	فِي حُكْمِهِ	أَحَدًا
کیا وہ دیکھتا ہے	اور کیا وہ سنتا ہے	انکے لئے نہیں	اس کے سوا	کوئی مددگار	اور وہ شریک نہیں کرتا	اپنے حکم میں	کسی کو
کیا (خوب) وہ دیکھتا ہے اور کیا (خوب) وہ سنتا ہے! ان کے لئے اس کے سوا کوئی مددگار نہیں، وہ اپنے حکم میں کسی کو شریک نہیں کرتا -							

وَاتْلُ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ رَبِّكَ ط لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَتِهِ تَفَّ وَلَنْ تَجِدَ

وَاتْلُ	مَا أُوحِيَ	إِلَيْكَ	مِنْ	كِتَابِ	رَبِّكَ ط	لَا مُبَدِّلَ	لِكَلِمَتِهِ تَفَّ	وَلَنْ تَجِدَ
اور آپ پڑھیں	جو وحی کی گئی	آپ کی طرف	سے	کتاب	آپ کا رب	نہیں کوئی بدلنے والا	اس کی باتوں کو	اور تم ہرگز نہ پاؤ گے
اور آپ پڑھیں جو آپ کی طرف آپ کے رب کی کتاب وحی کی گئی ہے، اس کی باتوں کو کوئی بدلنے والا نہیں، اور تم ہرگز نہ پاؤ گے								

مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ۳۶) وَأَصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاوَةِ

مِنْ دُونِهِ	مُلْتَحَدًا	وَأَصْبِرْ	نَفْسَكَ	مَعَ	الَّذِينَ	يَدْعُونَ	رَبَّهُمْ	بِالْغَدَاوَةِ
اس کے سوا	کوئی پناہ گاہ	اور روکے رکھو	اپنا نفس (اپنا آپ)	ساتھ	وہ لوگ جو پکارتے ہیں	اپنا رب	صبح	
اس کے سوا کوئی پناہ گاہ - اور اپنے آپ کو ان لوگوں کے ساتھ روکے (رکائے) رکھو جو اپنے رب کو پکارتے ہیں صبح								

وَالْعِشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ وَلَا تَعْدُ عَيْنُكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

وَالْعِشِيِّ	يُرِيدُونَ	وَجْهَهُ	وَلَا تَعْدُ	عَيْنُكَ	عَنْهُمْ	تُرِيدُ	زِينَةَ	الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا
اور شام	وہ چاہتے ہیں	اس کا چہرہ (رُخسہ)	نہ دوڑیں (نہ چلیں)	انہیں آنکھیں	ان سے	تم طلبگار ہو جاؤ	آرائش	زندگی	دنیا
اور شام، وہ اس کی رضا چاہتے ہیں، اور تمہاری آنکھیں ان سے نہ پھریں کہ تم دنیا کی زندگی کی آرائش کے طلبگار ہو جاؤ،									

وَلَا تَطْعَمَنَّ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ عَنْ ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ وَكَانَ أَمْرُهُ فُرُطًا ۝

وَلَا تَطْعَمَنَّ مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ عَنْ ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ وَكَانَ أَمْرُهُ فُرُطًا  
اور کھانہ مانو جو جس نے اپنے ذکر سے غافل کر دیا اس کا دل سے اپنا ذکر اور کچھ بڑ گیا اپنی خواہش اور ہے اس کا کام حد سے بڑھا ہوا  
اور اس کا کھانہ مانو جس کا دل ہم نے اپنے ذکر سے غافل کر دیا، اور وہ اپنی خواہش کے پیچھے پڑ گیا، اور اس کا کام حد سے بڑھا ہوا ہے۔

وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ فَلْيُكْفُرْ إِنَّا أَعْتَدْنَا

وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ فَلْيُكْفُرْ إِنَّا أَعْتَدْنَا  
اور کہیں حق سے تمہارا رب کی طرف سے ہے، پس جو چاہے سو ایمان لائے اور جو چاہے سو نہ مانے، ہم نے بیشک تیار کی ہے  
اور آپ کہہ دیں حق تمہارے رب کی طرف سے ہے، پس جو چاہے سو ایمان لائے اور جو چاہے سو نہ مانے، ہم نے بیشک تیار کی ہے

لِلظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهَا سُرَادِقُهَا وَإِنْ يَسْتَغِيثُوا يُغَاثُوا بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ

لِلظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهَا سُرَادِقُهَا وَإِنْ يَسْتَغِيثُوا يُغَاثُوا بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ  
ظالموں کے لئے آگ گھیر لیں گی انہیں اس کی تفتابیں اور اگر وہ فریاد کریں گے وہ دادرسی جائیگی پانی سے لگھلگھتا ہے کی مانند  
ظالموں کے لئے آگ اس کی تفتابیں انہیں گھیر لیں گی، اور اگر وہ فریاد کریں گے تو لگھلگھتے ہوئے تانبے کے مانند (کھولنے) پانی سے دادرسی کئے جائیں گے

يَشْرَبُونَ الْوَجْوهَ بِئْسَ الشَّرَابُ وَسَاءَتْ مُرْتَفَقًا ۝

يَشْرَبُونَ الْوَجْوهَ بِئْسَ الشَّرَابُ وَسَاءَتْ مُرْتَفَقًا ۝  
وہ مٹھون ڈالے گا (منہ جمع)، بُرا ہے پینا (مشراب)، اور بُری ہے آرام گاہ، بیشک جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے عمل کئے  
وہ ران کے، مٹھون ڈالے گا، بُرا ہے اُن کا مشروب اور بُری ہے (ان کی) آرام گاہ دہنم۔ بیشک جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے عمل کئے

الصَّلٰحٰتِ إِنَّا لَا نَضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ۝

الصَّلٰحٰتِ إِنَّا لَا نَضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ۝  
نیک، یقیناً، ہم اس کا اجر ضائع نہیں کریں گے جس نے اچھا عمل کیا۔ یہی لوگ ہیں ان کے لئے ہمیشگی کے باغات ہیں، بہتی ہیں  
نیک، یقیناً، ہم اس کا اجر ضائع نہیں کریں گے جس نے اچھا عمل کیا۔ یہی لوگ ہیں ان کے لئے ہمیشگی کے باغات ہیں، بہتی ہیں

مِنْ تَحْتِهِمْ أَنْهَارٌ يَّجْوُونَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا

مِنْ تَحْتِهِمْ أَنْهَارٌ يَّجْوُونَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا  
ان کے نیچے نہریں بہنیں پہنائے جائیں گے اس میں سے کنگن سے سونا اور وہ پہنیں گے کپڑے  
ان کے نیچے نہریں، اس میں انہیں سونے کے کنگن پہنائے جائیں گے، اور وہ کپڑے پہنیں گے

خُضْرًا مِّنْ سُنْدُسٍ وَاسْتَبْرَقٍ مُّتَّكِئِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ نِعَمَ الثَّوَابِ ط

خُضْرًا مِّنْ سُنْدُسٍ وَاسْتَبْرَقٍ مُّتَّكِئِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ نِعَمَ الثَّوَابِ ط  
سبز رنگ سے رکے باریک ریشم اور دبیز ریشم ٹیکر لگائے ہوئے اس میں تختوں (مہروں) پر اچھا بدلہ  
سبز باریک ریشم کے اور دبیز ریشم کے، اس میں مہروں پر ٹیکہ لگائے ہوئے ہوں گے، اچھا ہے بدلہ

وَحَسَنَتٍ مُّرتَفَعًا ۝۳۱ وَاضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا رَّجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ

وَحَسَنَتٍ مُّرتَفَعًا ۝۳۱ وَاضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا رَّجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ  
اور خوب ہے آرام گاہ اور بیان کریں آپ ان کے لئے مثال (حال)، دو آدمی، ہم نے بنائے ان میں ایک کے لئے دو باغ

اور خوب ہے آرام گاہ - اور آپ ان کے لئے دو آدمیوں کا حال بیان کریں، ہم نے ان میں سے ایک کے لئے دو باغ بنائے

مِنْ أَعْنَابٍ وَحَفَفْنَاهُمْ بِبُخَلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زُرْعًا ۝۳۲ كَلَّا الْجَنَّتَيْنِ

مِنْ أَعْنَابٍ وَحَفَفْنَاهُمْ بِبُخَلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زُرْعًا ۝۳۲ كَلَّا الْجَنَّتَيْنِ  
سے رکے انگور (جمع) اور ہم نے انہیں گھیر لیا کھجور کے رخت اور بنادی رکھی، ان کے درمیان کھیتی  
انگوروں کے اور ہم نے انہیں کھجوروں کے درختوں (کی باڑ) سے گھیر لیا، اور ان کے درمیان کھیتی رکھی - دونوں باغ

انگوروں کے اور ہم نے انہیں کھجوروں کے درختوں (کی باڑ) سے گھیر لیا، اور ان کے درمیان کھیتی رکھی - دونوں باغ

أَتَتْهُمُ أُكُلَهَا وَلَمْ تَظْلِمْ مِنْهُ شَيْئًا ۝۳۳ وَفَجَّرْنَا خِلَاهُمَا نَهْرًا ۝۳۴ وَكَانَ لَهُ ثَمَرٌ

أَتَتْهُمُ أُكُلَهَا وَلَمْ تَظْلِمْ مِنْهُ شَيْئًا ۝۳۳ وَفَجَّرْنَا خِلَاهُمَا نَهْرًا ۝۳۴ وَكَانَ لَهُ ثَمَرٌ  
لائے اپنے پھل اور کم نہ کرتے تھے اسے کچھ اور ہم نے جاری کر دی دونوں درمیان ایک نہر اور تھا انکے لئے پھل  
اپنے پھل لائے، اور اس (پیداوار) میں کچھ کی نہ کرتے تھے، اور ہم نے ان دونوں کے درمیان میں ایک نہر جاری کر دی - اور اس کے لئے بہت پھل تھا

فَقَالَ لِصَاحِبِهِ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا ۝۳۵ وَدَخَلَ جَنَّتَهُ

فَقَالَ لِصَاحِبِهِ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا ۝۳۵ وَدَخَلَ جَنَّتَهُ  
تو وہ بولا اپنے ساتھی سے اور وہ اسے باتیں کرتے ہوئے میں زیادہ تر تجھ سے مال میں اور زیادہ باعزت ہوں اور اس کے لئے بہت پھل تھا  
تو وہ اپنے ساتھی سے بولا، میں مال میں تجھ سے زیادہ تر ہوں اور آدمیوں (جیسے) کے لحاظ سے زیادہ باعزت ہوں - اور وہ اپنے باغ میں داخل ہوا

وَهُوَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ قَالَ مَا أَظُنُّ أَن تَبِيدَ هَذِهِ أَبَدًا ۝۳۶ وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ

وَهُوَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ قَالَ مَا أَظُنُّ أَن تَبِيدَ هَذِهِ أَبَدًا ۝۳۶ وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ  
اور وہ ظلم کر رہا تھا اپنی جان پر وہ بولا میں گمان نہیں کرتا کہ یہ برباد ہوگا یہ کبھی اور میں گمان نہیں کرتا قیامت  
(اس حال میں کہ) وہ اپنی جان پر ظلم کر رہا تھا، وہ بولا میں گمان نہیں کرتا کہ یہ کبھی برباد ہوگا - اور میں گمان نہیں کرتا کہ قیامت

وَهُوَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ قَالَ مَا أَظُنُّ أَن تَبِيدَ هَذِهِ أَبَدًا ۝۳۶ وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ

وَهُوَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ قَالَ مَا أَظُنُّ أَن تَبِيدَ هَذِهِ أَبَدًا ۝۳۶ وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ  
اور وہ ظلم کر رہا تھا اپنی جان پر وہ بولا میں گمان نہیں کرتا کہ یہ برباد ہوگا یہ کبھی اور میں گمان نہیں کرتا قیامت  
(اس حال میں کہ) وہ اپنی جان پر ظلم کر رہا تھا، وہ بولا میں گمان نہیں کرتا کہ یہ کبھی برباد ہوگا - اور میں گمان نہیں کرتا کہ قیامت

وَهُوَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ قَالَ مَا أَظُنُّ أَن تَبِيدَ هَذِهِ أَبَدًا ۝۳۶ وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ

وَهُوَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ قَالَ مَا أَظُنُّ أَن تَبِيدَ هَذِهِ أَبَدًا ۝۳۶ وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ  
اور وہ ظلم کر رہا تھا اپنی جان پر وہ بولا میں گمان نہیں کرتا کہ یہ برباد ہوگا یہ کبھی اور میں گمان نہیں کرتا قیامت  
(اس حال میں کہ) وہ اپنی جان پر ظلم کر رہا تھا، وہ بولا میں گمان نہیں کرتا کہ یہ کبھی برباد ہوگا - اور میں گمان نہیں کرتا کہ قیامت

قَائِمَةً وَلَئِنْ رُدِدْتُ إِلَىٰ رَبِّي لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا ﴿۳۷﴾ قَالَ لَهُ صَلَاحُ

قَائِمَةً وَلَئِنْ رُدِدْتُ إِلَىٰ رَبِّي لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا قَالَ لَهُ صَلَاحُ  
تاقم (دربار) اور اگر میں لوٹا یا گیا طرف ایسا رب میں ضرور پاؤں گا بہتر اس سے لوٹنے کی جگہ کہا اس سے اس کا ساتھی  
برپا ہونے والی ہے، اور اگر میں اپنے رب کی طرف لوٹا یا گیا تو میں ضرور اس سے بہتر لوٹنے کی جگہ پاؤں گا۔ اس کے ساتھی نے اس سے کہا

وَهُوَ يُجَاوِرُهُ أَكَفَرْتَ بِالَّذِي خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّاهُ

وَهُوَ يُجَاوِرُهُ أَكَفَرْتَ بِالَّذِي خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّاهُ  
اور وہ اس باتیں کر رہا تھا کیا تو کفر کرتا ہے اس کے ساتھ جس نے تجھے پیدا کیا مٹی سے پھر نطفہ سے پھر تجھے پورا بنایا  
اور وہ اس سے باتیں کر رہا تھا، کیا تو اس کے ساتھ کفر کرتا ہے؟ جس نے تجھے مٹی سے پیدا کیا، پھر نطفہ سے، پھر اس نے تجھے بنایا

رَجُلًا ۖ لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿۳۸﴾ وَلَوْلَا إِذْ دَخَلْتَ

رَجُلًا ۖ لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿۳۸﴾ وَلَوْلَا إِذْ دَخَلْتَ  
مرد لیکن میں دیکھتا ہوں، وہی اللہ میرا رب ہے، اور میں اپنے رب کے ساتھ کسی کو شریک نہیں کرتا۔ اور کیوں نہ جب تو داخل ہوا  
مرد لیکن میں دیکھتا ہوں، وہی اللہ میرا رب ہے، اور میں اپنے رب کے ساتھ کسی کو شریک نہیں کرتا۔ اور کیوں نہ جب تو داخل ہوا

جَنَّتِكَ قُلْتَ مَا شَاءَ اللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ ۚ إِنَّ تَرِنَ أَنَا أَقَلَّ مِنْكَ مَالًا

جَنَّتِكَ قُلْتَ مَا شَاءَ اللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ ۚ إِنَّ تَرِنَ أَنَا أَقَلَّ مِنْكَ مَالًا  
اپنا باغ تو نے کہا جو چاہے اللہ نہیں قوت مگر اللہ کی اگر تو مجھے دیکھتا مجھے کم تر اپنے سے مال میں  
اپنے باغ میں، تو نے کہا ما شاء اللہ (جو اللہ چاہے) کوئی قوت نہیں مگر اللہ کی (دی ہوئی)، اگر تو مجھے اپنے سے کم تر دیکھتا ہے مال میں

وَوَلَدًا ۖ فَعَسَىٰ رَبِّي أَن يُوْتِيَنِي خَيْرًا مِّنْ جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ عَلَيْهَا حُسْبَانًا

وَوَلَدًا ۖ فَعَسَىٰ رَبِّي أَن يُوْتِيَنِي خَيْرًا مِّنْ جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ عَلَيْهَا حُسْبَانًا  
اور اولاد میں تو قریب ہے کہ میرا رب مجھے تیرے باغ سے بہتر دے تو قریب ہے کہ میرا رب مجھے دے بہتر سے تیرا باغ اور بھیجے اس پر آفت  
اور اولاد میں تو قریب ہے کہ میرا رب مجھے تیرے باغ سے بہتر دے اور اس (تیرے باغ) پر آفت بھیجے

مِّنَ السَّمَاءِ فَتُصْبِحَ صَعِيدًا زَلَقًا ۖ أَوْ يُصْبِحَ مَاءً غَورًا فَلَنْ تَسْتَطِيعَ

مِّنَ السَّمَاءِ فَتُصْبِحَ صَعِيدًا زَلَقًا ۖ أَوْ يُصْبِحَ مَاءً غَورًا فَلَنْ تَسْتَطِيعَ  
سے آسمان پھرو ہو کر رہ جائے مٹی کا میدان چٹیل یا ہو جائے اس کا پانی خشک پھر تو ہرگز نہ کر سکے  
آسمان سے، پھر وہ مٹی کا چٹیل میدان ہو کر رہ جائے یا اس کا پانی خشک ہو جائے، اور تو ہرگز نہ کر سکے



لَهُ طَلَبًا ۝۳۱ وَ أُحِيطَ بِشَرِّهِ فَاصْبِرْ يُقَلِّبُ كَفَّيْهِ عَلَى مَا أَنْفَقَ فِيهَا

لَهُ طَلَبًا وَ أُحِيطَ بِشَرِّهِ فَاصْبِرْ يُقَلِّبُ كَفَّيْهِ عَلَى مَا أَنْفَقَ فِيهَا  
اس کو طلب تلاش، اور گھیر لیا گیا اس کے پھل پس وہ رہ گیا وہ ملنے لگا اپنے ہاتھ پر جو اس نے خرچ کیا اس میں

اس کو تلاش۔ اور اس کے پھل (غذاب میں) گھیر لئے گئے اور اس میں جو اس نے خرچ کیا تھا، وہ اس پر اپنے ہاتھ ملتا رہ گیا

وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا وَيَقُولُ لِيَلَيْتَنِي لَمْ أَشْرِكْ بِرَبِّي أَحَدًا ۝۳۲

وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا وَيَقُولُ لِيَلَيْتَنِي لَمْ أَشْرِكْ بِرَبِّي أَحَدًا  
اور وہ گرا ہوا پر اپنی چھتیاں اور وہ کہنے لگا اے کاش میں شریک نہ کرتا اپنے رب کے ساتھ کسی کو

اور وہ دباغ، اپنی چھتیاں پر گرا ہوا تھا اور وہ کہنے لگا اے کاش، میں اپنے رب کے ساتھ کسی کو شریک نہ کرتا۔

وَلَمْ تَكُنْ لَهُ فِئَةٌ يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مُنتَصِرًا ۝۳۳

وَلَمْ تَكُنْ لَهُ فِئَةٌ يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مُنتَصِرًا  
اور نہ ہوتی اس کے لئے کوئی جماعت اس کی مدد کرتی تھی اللہ کے سوا اور نہ وہ بدلہ لینے کے قابل

اور اس کے لئے کوئی جماعت نہ ہوتی کہ اللہ کے سوا اس کی مدد کرتی، اور وہ بدلہ لینے کے قابل نہ تھا۔

هَٰذَاكَ الْوَلَايَةُ لِلَّهِ الْحَقِّ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَ خَيْرٌ عُقْبًا ۝۳۴ وَ اضْرِبْ لَهُم مِّنْ

هَٰذَاكَ الْوَلَايَةُ لِلَّهِ الْحَقِّ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَ خَيْرٌ عُقْبًا وَ اضْرِبْ لَهُم مِّنْ  
یہاں اختیار اللہ کے لئے برحق وہ بہتر ثواب دینے میں اور بہتر بدلہ دینے میں اور ان کے لئے

یہاں اختیار اللہ برحق کے لئے ہے، وہی بہتر ہے ثواب دینے میں، اور بہتر ہے بدلہ دینے میں۔ اور ان کے لئے بیان کریں

مَّثَلِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَاءٍ أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ

مَّثَلِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَاءٍ أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ  
مثال دنیا کی زندگی جیسے پانی ہم نے اسکو اتارا سے آسمان پس مل جل گیا اس سے ذریعہ زمین کی نباتات (سبزہ)،

دنیا کی مثال (وہ ایسے ہے، جیسے ہم نے آسمان سے پانی اتارا، پھر اس کے ذریعہ زمین کا سبزہ مل جل گیا) (خوب گھٹا اگا)

فَاصْبِرْ هَشِيمًا تَذَرُوهُ الرِّيحُ ۝۳۵ وَ كَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُّقْتَدِرًا ۝۳۶

فَاصْبِرْ هَشِيمًا تَذَرُوهُ الرِّيحُ وَ كَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُّقْتَدِرًا  
وہ پھر ہو گیا جو راہ چورا اڑتی ہے اسکو ہوا (جمع) اور ہے اللہ ہر شے پر بڑی قدرت رکھنے والا مال

پھر وہ چورا چورا ہو گیا کہ اس کو ہوائیں اڑاتی ہیں، اور اللہ ہر شے پر بڑی قدرت رکھنے والا ہے۔ مال

وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْبَاقِيَاتُ الصَّالِحَاتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا

وَالْبَنُونَ	زِينَةُ	الْحَيَاةِ الدُّنْيَا	وَالْبَاقِيَاتُ	الصَّالِحَاتُ	خَيْرٌ	عِنْدَ رَبِّكَ	ثَوَابًا
اور بیٹے	زینت	دنیا کی زندگی	اور باقی رہنے والی	نیکیاں	بہتر	تیرے رب کے نزدیک	ثواب میں

اور بیٹے دنیا کی زندگی کی زینت ہیں، اور باقی رہنے والی نیکیاں تیرے رب کے نزدیک بہتر ہیں ثواب میں

وَخَيْرٌ أَمَلًا ۖ وَيَوْمَ نُسَيِّرُ الْجِبَالَ وَتَرَى الْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَهُمْ

وَخَيْرٌ	أَمَلًا	وَيَوْمَ	نُسَيِّرُ	الْجِبَالَ	وَتَرَى	الْأَرْضَ	بَارِزَةً	وَحَشَرْنَهُمْ
اور بہتر	آرزو میں	اور جس دن	ہم چلا دیں گے	پہاڑ	اور تو دیکھے گا	زمین	کھلی ہوئی (مسا میدان)	اور ہم انہیں جمع کر لیں گے

اور بہتر ہیں آرزو میں۔ اور جس دن ہم پہاڑ چلا دیں گے، اور تو زمین کو صاف میدان دیکھے گا، اور ہم انہیں جمع کر لیں گے،

فَلَمْ نُعَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا ۖ وَعَرَضُوا عَلَىٰ رَبِّكَ صَفًّا ۖ لَقَدْ جِئْتُمُونَا

فَلَمْ نُعَادِرْ	مِنْهُمْ	أَحَدًا	وَعَرَضُوا	عَلَىٰ	رَبِّكَ	صَفًّا	لَقَدْ جِئْتُمُونَا
پھر نہ چھوڑیں گے ہم	ان سے	کسی کو	اور وہ پیش کئے جائیں گے	پرسانے	تیرا رب	صف بستہ	البتہ تم ہمارے سامنے آ گئے

پھر ہم ان میں سے کسی کو نہ چھوڑیں گے۔ اور وہ تیرے رب کے سامنے صف بستہ پیش کئے جائیں گے (آخر) البتہ تم ہمارے سامنے آ گئے،

كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ زَعَمْتُمْ أَلَّنْ نَجْعَلَ لَكُمْ مَوْعِدًا ۖ وَوَضِعْ

كَمَا	خَلَقْنَاكُمْ	أَوَّلَ مَرَّةٍ	بَلْ	زَعَمْتُمْ	أَلَّنْ	نَجْعَلَ	لَكُمْ	مَوْعِدًا	وَوَضِعْ
جیسے	ہم نے تمہیں پیدا کیا تھا	پہلی بار	بلکہ جبکہ	تم سمجھتے تھے	کہ ہم ہرگز نہ ٹھہرائیں گے	تمہارے لئے	کوئی وقت موعود	اور رکھی جائے گی	

جیسے ہم نے تمہیں پہلی بار پیدا کیا تھا، جبکہ تم سمجھتے تھے کہ ہم تمہارے لئے ہرگز کوئی وقت موعود نہ ٹھہرائیں گے۔ اور رکھی جائے گی

الْكِتَابِ فَتَرَى الْمُجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يُوَلِّتُنَا مَا لَ

الْكِتَابِ	فَتَرَى	الْمُجْرِمِينَ	مُشْفِقِينَ	مِمَّا	فِيهِ	وَيَقُولُونَ	يُوَلِّتُنَا	مَا لَ
کتاب	سو تم دیکھو گے	مجرم (جمع)	ڈرتے ہوئے	اس جو	اس میں	اور وہ کہیں گے	ہائے ہماری شامت اعمال	کیسی ہے

کتاب جو اس میں (لکھا ہوگا) سو تم مجرموں کو اس سے ڈرتے ہوئے دیکھو گے اور وہ کہیں گے ہائے ہماری شامت اعمال کیسی ہے

هَذَا الْكِتَابِ لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا وَوَجَدُوا

هَذَا الْكِتَابِ	لَا يُغَادِرُ	صَغِيرَةً	وَلَا	كَبِيرَةً	إِلَّا	أَحْصَاهَا	وَوَجَدُوا
یہ کتاب (تحریر)	یہ نہیں چھوڑتی	چھوٹی بات	اور نہ	بڑی بات	مگر وہ اسے گہرے قلم بند کئے ہوئے	اور	وہ پالیں گے

یہ تحریر! یہ نہیں چھوڑتی چھوٹی سی بات اور نہ بڑی بات مگر اسے قلم بند کئے ہوئے ہے، اور وہ پالیں گے

مَا عَمِلُوا حَاضِرًا وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا ۝۴۹ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا

مَا عَمِلُوا حَاضِرًا وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا

جو انہوں نے کیا سامنے اور ظلم نہیں کرے گا تمہارا رب کسی پر اور جب ہم نے کہا فرشتوں سے تم سجدہ کرو جو کچھ انہوں نے کیا (اپنے) سامنے، اور تمہارا رب کسی پر ظلم نہیں کرے گا۔ اور (یاد کرو) جب ہم نے فرشتوں سے کہا تم سجدہ کرو

لَادَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ ۝۵۰ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ ط

لَادَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ ط

آدم کو تو ان سب نے سجدہ کیا سوائے ابلیس کے، وہ تھا سے جن سے وہ رہا ہر نکل گیا سے اپنے رب کا حکم

آدم کو تو ان سب نے سجدہ کیا سوائے ابلیس کے، وہ (قوم) جن سے تھا، اور وہ اپنے رب کے حکم سے یا ہر نکل گیا

أَفَتَتَّخِذُونَهُ وَذُرِّيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِي وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ ط بئس لِلظَّالِمِينَ

أَفَتَتَّخِذُونَهُ وَذُرِّيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِي وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ ط بئس لِلظَّالِمِينَ

سو تم کیا اس کو بناتے ہو اور اس کی اولاد (دوست جمع) میرے سوائے اور وہ تمہارے دشمن ہیں، برا ہے ظالموں کے لئے

سو کیا تم اس کو اور اس کی اولاد کو میرے سوا دوست بناتے ہو؟ اور وہ تمہارے دشمن ہیں، برا ہے ظالموں کے لئے

بَدَلًا ۝۵۱ مَا أَشْهَدُ تَهُمْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَا خَلَقَ أَنْفُسِهِمْ

بَدَلًا مَا أَشْهَدُ تَهُمْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَا خَلَقَ أَنْفُسِهِمْ

بدل نہیں حاضر کیا میں نے انہیں پیدا کرنا آسمانوں اور زمین اور نہ پیدا کرنا انکی جانیں (خود وہ)

بدل۔ میں نے انہیں نہ آسمانوں اور زمین کے پیدا کرنے (کے وقت) حاضر کیا (بلا یا)، اور نہ خود ان کے پیدا کرنے (وقت)۔

وَمَا كُنْتُ مُتَّخِذَ الْمُضِلِّينَ عَصَدًا ۝۵۲ وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شُرَكَائِيَ الَّذِينَ

وَمَا كُنْتُ مُتَّخِذَ الْمُضِلِّينَ عَصَدًا وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شُرَكَائِيَ الَّذِينَ

اور میں نہیں بنانے والا گمراہ کرنے والے بازو اور جس دن وہ فرمائے گا بلاؤ میرے شریک (جمع) اور وہ جنہیں

اور میں گمراہ کرنے والوں کو (دست و) بازو بنانے والا نہیں ہوں۔ اور جس دن وہ (اللہ) فرمائے گا بلاؤ میرے شریکوں کو جنہیں

زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُم مَّوْبِقًا ۝۵۳ وَرَأَى

زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُم مَّوْبِقًا وَرَأَى

تم نے گمان کیا پس وہ انہیں پکاریں گے تو وہ جواب نہ دیں گے انہیں اور ہم بنادیں گے ان کے درمیان ہلاکت کی جگہ اور دیکھیں گے

تم نے (معبود) گمان کیا تھا، پس وہ انہیں پکاریں گے تو وہ جواب نہ دیں گے، اور ہم ان کے درمیان ہلاکت کی جگہ بنادیں گے۔ اور دیکھیں گے

الْبَجْرَمُونَ النَّارَ فَظَنُّوا أَنَّهُمْ مُوَاقِعُوهَا وَلَمْ يَجِدُوا عَنْهَا مَصْرَفًا ۝

الْبَجْرَمُونَ	النَّارَ	فَظَنُّوا	أَنَّهُمْ	مُوَاقِعُوهَا	وَلَمْ	يَجِدُوا	عَنْهَا	مَصْرَفًا	و
مجرم (جمع)	آگ	تو وہ سمجھ جائیں گے	کہ وہ	گرنے والے ہیں اس میں	اور وہ نہ پائیں گے	اس سے	کوئی راہ	اور	
مجرم آگ، تو وہ سمجھ جائیں گے کہ وہ اس میں گرنے والے ہیں، اور وہ اس سے (بچ نکلنے کی) کوئی راہ نہ پائیں گے، اور									

لَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَكَانَ الْإِنْسَانُ

لَقَدْ	صَرَّفْنَا	فِي	هَذَا الْقُرْآنِ	لِلنَّاسِ	مِنْ	كُلِّ	مَثَلٍ	وَكَانَ	الْإِنْسَانُ
البتہ ہم نے	پھر پھر کر بیان کیا	میں	اس قرآن	لوگوں کے لئے	سے	ہر (طرح کی) مثالیں	اور ہے	انسان	
ہم نے البتہ اس قرآن میں لوگوں کے لئے پھر پھر کر ہر قسم کی مثالیں بیان کی ہیں، اور انسان									

أَكْثَرُ شَيْءٍ جَدَلًا ۝ وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَى

أَكْثَرُ شَيْءٍ	جَدَلًا	وَمَا مَنَعَ	النَّاسَ	أَنْ	يُؤْمِنُوا	إِذْ	جَاءَهُمُ	الْهُدَى
ہر شے سے زیادہ	جھگڑالو	اور نہیں روکا	لوگ	کہ وہ ایمان لائیں	جب آگئی ان کے پاس	ہدایت		
ہر شے سے زیادہ جھگڑالو ہے۔ اور لوگوں کو (کسی بات) نہیں روکا کہ وہ ایمان لے آئیں جبکہ ان کے پاس ہدایت آ گئی								

وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمْ سُنَّةٌ الْأَوَّلِينَ أَوْ يَأْتِيَهُمْ

وَيَسْتَغْفِرُوا	رَبَّهُمْ	إِلَّا	أَنْ	تَأْتِيَهُمْ	سُنَّةٌ	الْأَوَّلِينَ	أَوْ	يَأْتِيَهُمْ
اور وہ بخشش مانگیں	اپنا رب	بجز	یہ کہ	انکے پاس آئے	دوسری معاملہ	پہلوں کی	یا	آئے ان کے پاس
اور وہ اپنے رب سے بخشش مانگیں، بجز اس کے کہ ان کے پاس پہلوں کی دوسری آئے یا ان کے پاس آئے								

الْعَذَابُ قَبْلًا ۝ وَمَا نُرْسِلُ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنْذِرِينَ وَيُجَادِلُ

الْعَذَابُ	قَبْلًا	وَمَا نُرْسِلُ	إِلَّا	مُبَشِّرِينَ	وَمُنْذِرِينَ	وَيُجَادِلُ
عذاب	سامنے کا	اور ہم نہیں بھیجتے	رسول (جمع)	مگر خوشخبری دینے والے	اور ڈر سنانے والے	اور جھگڑا کرتے ہیں
سامنے کا عذاب - اور ہم رسول نہیں بھیجتے مگر خوشخبری دینے والے اور ڈر سنانے والے، اور جھگڑا کرتے ہیں						

الَّذِينَ كَفَرُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَمَا

الَّذِينَ	كَفَرُوا	بِالْبَاطِلِ	لِيُدْحِضُوا	بِهِ	الْحَقَّ	وَاتَّخَذُوا	آيَاتِي	وَمَا
وہ جنہوں نے کفر کیا	کافر،	ناحق رکی باتوں سے	تاکہ وہ پھسلا دیں	اس سے	حق	اور انہوں نے بنایا	میری آیات	اور جو جس
کافر ناحق باتوں کے ساتھ تاکہ وہ اس سے حق ربات کو پھسلا دیں، اور انہوں نے بنایا میری آیاتوں کو اور جس سے								

اُنْذِرُوا هُرُوءًا ۝ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَ

اُنْذِرُوا	هُرُوءًا	وَمَنْ	أَظْلَمُ	مِمَّنْ	ذُكِّرَ	بِآيَاتِ	رَبِّهِ	فَأَعْرَضَ	عَنْهَا	وَ
وہ ڈرائے گئے	مذاق	اور کون	بڑا ظالم	اس جو	سمجھایا گیا	آیتوں سے	اس کا رب	تو اس نے منہ پھیر لیا	اس سے	اور

وہ ڈرائے گئے ایک مذاق۔ اور اس سے بڑا ظالم کون جسے اس کے رب کی آیتوں سے سمجھایا گیا تو اس نے اس سے منہ پھیر لیا، اور

نَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ ۖ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَ

نَسِيَ	مَا قَدَّمَتْ	يَدَاهُ	إِنَّا جَعَلْنَا	عَلَى قُلُوبِهِمْ	أَكِنَّةً	أَنْ	يَفْقَهُوهُ	وَ
وہ بھول گیا	جو آگے بھیجا	اس کے دونوں ہاتھ	ہم نے ڈال دیئے	ان کے دلوں پر	پر دے	کہ	وہ اسے سمجھ سکیں	اور

اور بھول گیا جو اس کے دونوں ہاتھوں نے (اس نے) آگے بھیجا ہے بیشک ہم نے ان کے دلوں پر پڑنے والے ہیں کہ وہ اس (قرآن) کو سمجھ سکیں اور

فِي أَذَانِهِمْ وَقْرًا ۖ وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَى فَلَنْ يَهْتَدُوا إِذًا

فِي	أَذَانِهِمْ	وَقْرًا	وَإِنْ	تَدْعُهُمْ	إِلَى	الْهُدَى	فَلَنْ	يَهْتَدُوا	إِذَا
میں	ان کے کان	گمرانی	اور اگر	تم انہیں بلاؤ	طرف	ہدایت	تو وہ ہرگز	نہ پائیں ہدایت	جب بھی

ان کے کانوں میں گمرانی ہے (بہرے ہیں) اور اگر تم انہیں ہدایت کی طرف بلاؤ تو جب بھی وہ ہرگز ہدایت نہ پائیں گے

أَبَدًا ۝ وَرَبُّكَ الْغَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ ۖ يُؤَيِّرُ أَخِذُهُمْ بِمَا كَسَبُوا ۖ لَعَجَلٌ

أَبَدًا	وَرَبُّكَ	الْغَفُورُ	ذُو الرَّحْمَةِ	يُؤَيِّرُ	أَخِذُهُمْ	بِمَا كَسَبُوا	لَعَجَلٌ
کبھی بھی	اور تمہارا رب	بخشنے والا	رحمت والا	اگر	ان کا مواخذہ کرے	اس پر جو انہوں نے کیا	تو وہ جلد بھیج دے

کبھی بھی۔ اور تمہارا رب بخشنے والا، رحمت والا۔ اگر ان کے لئے پر وہ ان کا مواخذہ کرے تو وہ جلد بھیج دے

لَهُمُ الْعَذَابُ ۖ بَلْ لَهُمْ مَوْعِدٌ لَّنْ يَجِدُوا مِنْ دُونِهِ مَوْيلًا ۝

لَهُمُ	الْعَذَابُ	بَلْ	لَهُمْ	مَوْعِدٌ	لَّنْ	يَجِدُوا	مِنْ دُونِهِ	مَوْيلًا	وَ
ان کے لئے	عذاب	بلکہ	ان کے لئے	ایک وقت مقرر	وہ ہرگز نہ پائیں گے	اس سے ورے	پناہ کی جگہ	اور	

ان کے لئے عذاب، بلکہ ان کے لئے ایک وقت مقرر ہے اور وہ ہرگز اس کے ورے پناہ کی جگہ نہ پائیں گے۔ اور

تِلْكَ الْقُرَىٰ أَهْلَكْنَاهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَعَلْنَا لِيَهْلِكُهُمْ مَّوْعِدًا ۝

تِلْكَ	الْقُرَىٰ	أَهْلَكْنَاهُمْ	لَمَّا	ظَلَمُوا	وَجَعَلْنَا	لِيَهْلِكُهُمْ	مَّوْعِدًا
یہ دان،	بستیاں	ہم نے انہیں ہلاک کر دیا	جب	انہوں نے ظلم کیا	اور ہم نے مقرر کیا	ان کی تباہی کے لئے	ایک مقررہ وقت

ان بستیوں کو جب انہوں نے ظلم کیا ہم نے ہلاک کر دیا، اور ہم نے ان کی تباہی کے لئے ایک وقت مقرر کیا۔



وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِفَتَاهُ لَا أَبْرَحُ حَتَّى أَبْلُغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ

وَإِذْ	قَالَ	مُوسَى	لِفَتَاهُ	لَا أَبْرَحُ	حَتَّى	أَبْلُغَ	مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ	أَوْ
ادرجب	کہا	موسیٰ	اپنے جوان شاگرد سے	میں نہ ہوں گا	یہاں تک	میں پہنچ جاؤں	دو دریاؤں کے ملنے کی جگہ	یا
اور (یاد کرو) جب موسیٰ نے اپنے شاگرد سے کہا میں ہوں گا نہیں (چلتا رہوں گا) یہاں تک کہ پہنچ جاؤں دو دریاؤں کے ملنے کی جگہ رنگم پر، یا								

أَمْضَى حُقْبًا ۖ فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنَهُمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا فَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ

أَمْضَى	حُقْبًا	فَلَمَّا	بَلَغَا	مَجْمَعَ	بَيْنَهُمَا	نَسِيَا	حُوتَهُمَا	فَاتَّخَذَ	سَبِيلَهُ
چلتا رہوں گا	ماتِ دراز	پھر جب	وہ دونوں پہنچے	ملنے کا مقام	دونوں کے درمیان	وہ بھول گئے	اپنی مچھلی	تو اس نے بنالیا	اپنا راستہ
میں مدتِ دراز چلتا رہوں گا۔ پھر جب دونوں (دریاؤں) کے سنگم پر پہنچے تو وہ اپنی مچھلی بھول گئے تو اس نے مچھلی، نے اپنا راستہ بنا لیا									

فِي الْبَحْرِ سَرَبًا ۖ فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتَاهُ آتِنَا غَدَاءَنَا لَقَدْ لَقِينَا

فِي الْبَحْرِ	سَرَبًا	فَلَمَّا	جَاوَزَا	قَالَ	لِفَتَاهُ	آتِنَا	غَدَاءَنَا	لَقَدْ لَقِينَا
دریا میں	سُرنگ کی طرح	پھر جب	وہ آگے چلے	اس نے کہا	اپنے شاگرد کو	ہمارا پاس	ہمارا صبح کا کھانا	البتہ ہم نے پائی
دریا میں سُرنگ کی طرح۔ پھر جب وہ آگے چلے تو موسیٰ نے اپنے شاگرد کو کہا ہمارے لئے صبح کا کھانا لاؤ، البتہ ہم نے								

مِنْ سَفَرِنَا هَذَا نَصَبًا ۖ قَالَ أَرَأَيْتَ إِذْ أَوَيْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي

مِنْ	سَفَرِنَا	هَذَا	نَصَبًا	قَالَ	أَرَأَيْتَ	إِذْ	أَوَيْنَا	إِلَى الصَّخْرَةِ	فَإِنِّي
سے	اپنا سفر	اس تکلیف	اس نے کہا	کیا آپ نے دیکھا؟	جب	ہم ٹھہرے	طرف۔ پاس	پتھر	تو بیشک میں
اپنے اس سفر سے بہت (تکلیف) تھکان پائی ہے۔ اس نے کہا کیا آپ نے دیکھا؟ جب ہم پتھر کے پاس ٹھہرے تو بے شک									

نَسِيتُ الْحَوْتَ وَمَا أَنْسِيهِ إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ وَاتَّخَذَ

نَسِيتُ	الْحَوْتَ	وَمَا	أَنْسِيهِ	إِلَّا	الشَّيْطَانُ	أَنْ	أَذْكُرَهُ	وَاتَّخَذَ
بھول گیا	مچھلی	اور	نہیں بھلایا مجھے	مگر	شیطان	کہ میں اس کا ذکر کروں	اور اس نے بنالیا	
میں مچھلی بھول گیا اور مجھے نہیں بھلایا مگر شیطان نے کہ میں دُپ سے، اس کا ذکر کروں، اور اس نے بنالیا								

سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ عَجَبًا ۖ قَالَ ذَلِكَ مَا كُنَّا نَبْغُ ۖ فَارْتَدَّا عَلَىٰ آثَارِهِمَا

سَبِيلَهُ	فِي الْبَحْرِ	عَجَبًا	قَالَ	ذَلِكَ	مَا كُنَّا	نَبْغُ	فَارْتَدَّا	عَلَىٰ	آثَارِهِمَا
اپنا راستہ	دریا میں	عجیب طرح	اس نے کہا	یہ	جو ہم چاہتے تھے	پھر وہ دونوں لوٹے	پیر	اپنے نشانات (قدم)	
اپنا راستہ دریا میں عجیب طرح سے۔ موسیٰ نے کہا۔ یہی ہے (وہ مقام) جو ہم چاہتے تھے، پھر وہ دونوں لوٹے اپنے نشانات قدم پر									

قَصَصًا ۶۳ فَوَجَدَا عَبْدًا مِّنْ عِبَادِنَا اتَيْنَاهُ رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِنَا وَ

قَصَصًا فَوَجَدَا عَبْدًا مِّنْ عِبَادِنَا اتَيْنَاهُ رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِنَا وَ  
دیکھتے ہوئے پھر دونوں نے پایا ایک بندہ سے ہمارے بندے ہم نے دی اسے رحمت سے اپنے پاس اور  
دیکھتے ہوئے پھر انہوں نے ہمارے بندوں میں سے ایک بندہ (خضرؑ) کو پایا، اسے ہم نے اپنے پاس سے رحمت دی ، اور

عَلَّمْنَاهُ مِمَّا عَلَّمْنَا ۶۴ قَالَ لَهُ مُوسَىٰ هَلْ أَتَّبِعُكَ عَلَىٰ أَنْ

عَلَّمْنَاهُ مِمَّا عَلَّمْنَا ۶۴ قَالَ لَهُ مُوسَىٰ هَلْ أَتَّبِعُكَ عَلَىٰ أَنْ  
ہم نے علم دیا اسے اپنے پاس سے علم ہم نے اس کو موسیٰؑ کیا میں تمہارے ساتھ چلوں یا نہ کہ  
اور ہم نے اسے اپنے پاس سے علم دیا۔ موسیٰؑ نے اس سے کہا کیا میں تمہارے ساتھ چلوں؟ اس (بات) پر کہ

تَعْلَمِينَ مِمَّا عَلَّمْتُ رُشْدًا ۶۵ قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ۶۶

تَعْلَمِينَ مِمَّا عَلَّمْتُ رُشْدًا ۶۵ قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ۶۶  
تم سمجھا دو مجھے اس سے جو تمہیں سکھا گیا ہے، بھلی راہ اس نے کہا بیشک تو ہرگز نہ کر سکے گا تو میرے ساتھ صبر  
تم مجھے سکھا دو اس بھلی راہ میں سے جو تمہیں سکھا دی گئی ہے۔ اس (خضرؑ) نے کہا بیشک تو میرے ساتھ ہرگز صبر نہ کر سکے گا۔

وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ خُبْرًا ۶۷ قَالَ سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ

وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ خُبْرًا ۶۷ قَالَ سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ  
اور کیسے تو صبر کرے گا اس پر جو تو نے غلط نہیں کیا اس کا واقفیت اس نے کہا تم مجھے پاؤ گے علیہ اگر چاہا اللہ نے  
اور تو اس پر کیسے صبر کر سکے گا جس کا تو نے واقفیت سے احاطہ نہیں کیا (جسے تو واقف نہیں) موسیٰؑ نے کہا اگر اللہ نے چاہا تو تم مجھے پاؤ گے

صَابِرًا وَلَا أَعْصِي لَكَ أَمْرًا ۶۸ قَالَ فَإِنِ اتَّبَعْتَنِي فَلَا تَسْأَلْنِي

صَابِرًا وَلَا أَعْصِي لَكَ أَمْرًا ۶۸ قَالَ فَإِنِ اتَّبَعْتَنِي فَلَا تَسْأَلْنِي  
صبر کرنے والا اور میں نافرمانی نہ کروں گا تمہارے کسی بات اس نے کہا پس اگر تجھے میرے ساتھ چلنا ہے تو مجھ سے نہ پوچھنا  
صبر کرنے والا، اور میں تمہاری کسی بات کی نافرمانی نہ کروں گا۔ خضرؑ نے کہا پس اگر تجھے میرے ساتھ چلنا ہے تو مجھ سے نہ پوچھنا

عَنْ شَيْءٍ حَتَّىٰ أُحْدِثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا ۶۹ فَانْطَلَقَا ۷۰ حَتَّىٰ إِذَا

عَنْ شَيْءٍ حَتَّىٰ أُحْدِثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا ۶۹ فَانْطَلَقَا ۷۰ حَتَّىٰ إِذَا  
سے متعلق کسی چیز حَتَّىٰ میں بیان کروں تجھ سے اس کا ذکر پھر وہ دونوں چلے یہاں تک کہ جب  
کسی چیز سے متعلق، یہاں تک کہ میں خود تجھ سے ذکر کروں۔ پھر وہ دونوں چلے یہاں تک کہ جب

رَكِبَا فِي السَّفِينَةِ خَرَقَهَا قَالَا خَرَقْتَهَا لِتُغْرَقَ أَهْلُهَا ۚ لَقَدْ جِئْتَ

رَكِبَا	فِي السَّفِينَةِ	خَرَقَهَا	قَالَا	خَرَقْتَهَا	لِتُغْرَقَ	أَهْلُهَا	لَقَدْ جِئْتَ
وہ دونوں سوار ہوئے	کشتی میں	اس سورخ کر دیا میں	اس نے کہا	تم نے اس میں سورخ کر دیا	کہ تم غرق کر دو	اس کے سوار	البتہ تو لایا (تو نے کی)
وہ دونوں کشتی میں سوار ہوئے، اس دشمن نے اس میں سورخ کر دیا، موسیٰ نے کہا تم نے اس میں سورخ کر دیا تاکہ تم اس سواروں کو غرق کر دو، البتہ تم نے ایک							

شَيْءًا إِمْرًا ۚ قَالَا لَمْ أَقُلْ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ۚ قَالَا

شَيْءًا	إِمْرًا	قَالَا	لَمْ أَقُلْ	إِنَّكَ	لَنْ تَسْتَطِيعَ	مَعِيَ	صَبْرًا	قَالَا
ایک بات	بھاری	اس دشمن نے کہا	کیا میں نے نہیں کہا	بیشک تو	ہرگز نہ کر سکے گا تو	میرے ساتھ	صبر	اس نے کہا
بھاری (خطرہ کی) بات کہ ہے۔ دشمن نے کہا کیا میں نے نہیں کہا تھا کہ تو میرے ساتھ ہرگز صبر نہ کر سکے گا۔ موسیٰ نے کہا								

لَا تَوَاخِذُنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا تَرْهَقْنِي مِنْ أَمْرِي عُسْرًا ۚ فَانْطَلَقَا ۚ

لَا تَوَاخِذُنِي	بِمَا نَسِيتُ	وَلَا تَرْهَقْنِي	مِنْ أَمْرِي	عُسْرًا	فَانْطَلَقَا
آپ میرا مواخذہ نہ کریں	اس پر جو میں بھول گیا	اور مجھ پر نہ ڈالیں	سے	میرا معاملہ	مشکل
پھر وہ دونوں چلے					
اپنے پر میرا مواخذہ نہ کریں جو میں بھول گیا اور میرے معاملے میں مجھ پر مشکل نہ ڈالیں - پھر وہ دونوں چلے					

حَتَّىٰ إِذَا لَقِيََا غُلَمًا فَقَتَلَهُ ۚ قَالَ أَقْتَلْتَنِي زَكِيَّةً بِغَيْرِ نَفْسٍ ۚ

حَتَّىٰ	إِذَا	لَقِيََا	غُلَمًا	فَقَتَلَهُ	قَالَ	أَقْتَلْتَنِي	زَكِيَّةً	بِغَيْرِ	نَفْسٍ
یہاں تک کہ	جب	وہ ملے	ایک لڑکے کا	اس کو قتل کر دیا	اس نے کہا	کیا تم نے قتل کر دیا	ایک جان	پاک	بغیر
یہاں تک کہ وہ ایک لڑکے کو ملے تو اس دشمن نے اسے قتل کر دیا۔ موسیٰ نے کہا کیا تم نے ایک پاک جان کو جان دے بدلہ کے بغیر قتل کر دیا									

لَقَدْ جِئْتَ شَيْءًا نُّكَرًا ۚ

لَقَدْ جِئْتَ	شَيْءًا	نُّكَرًا
البتہ تم آئے (تم نے کیا)	ایک کام	ناپسندیدہ
البتہ تم نے ایک ناپسندیدہ کام کیا۔		